

**A** Bedienpanel | Operating panel | Panneau de contrôle | Bedieningspaneel | Pannelo comandi | Panel de mandos | Betjeningspanel | Betjeningspanel | Användarpanel | Käyttöpaneeli | Panel sterowania | Панель управления

**B** +/- Tasten | +/- button | Touches +/- | +/- knop | Tasto +/- | Botón +/- | +/- knap | +/--knapp | +/- knapp | +/--painike | Przycisk +/- | Przycisk +/-

**C** Select-Taste | Select button | Touche Select | Select-knop | Tasto Select | Botón seleccionar | Select-knap | Select-knapp | Väljarknapp | Valintapainike | Przycisk wyboru | Кнопка выбора параметра

**D** Start-/Stopp-Taste | Start-/Stop-button | Touche Start/Stop | Start/Stop-knop | Tasto Start/Stop | Botón Inicio/Parada | Start-/stop-knapp | Start-/Stopp-knapp | Start-/stopp-knapp | Start-/stop-painike | Przycisk Start-/Stopp | Кнопка Пуск /Стоп

**E** Tare-Taste | Tare-button | Touche Tare | Tarraknop | Tasto taratura | Botón de tara | Tara-knap | Nollställningsknapp | Tara-knapp | Taarapainike | Przycisk tary | Кнопка „Tara“

**F** Display | Display | Ecran d'affichage | Display | Display | Pantalla | Display | Display | Display | Näyttö | Wyświetlacz | Дисплей

**G** Schalter zum Abnehmen des Bohnenbehälters | Switch for removing the bean container | Interrupteur pour retirer le bac à grains | Schakelaar om het bonenreservoir te verwijderen | Interruttore per rimuovere il contenitore del caffè in grani | Botón para desmontar el depósito de granos | Omskift for at fjerne bønnebeholderen | Knap för att ta ut bönbehållaren | Knap för å løse bønnebeholder | Papusäiliön irrotuskytkin | Przełącznik do wyjmowania pojemnika na ziarna kawy | Переключатель для снятия контейнера для кофейных зерен

**H** Deckel des Bohnenbehälters | Bean container lid | Couvercle du bac à grains | Deksel bonenreservoir | Coperchio del contenitore del caffè in grani | Tapa del depósito de granos | Bønnebeholderlåg | Bönbehållarlock | Lokk på bønnebeholder | Papusäiliön kansi | Pokrywa na pojemnik na ziarna kawy | Крышка контейнера для кофейных зерен

**I** Abnehmbarer Bohnenbehälter | Detachable bean container | Bac à grains amovible | Uitneembaar bonenreservoir | Contenitore del caffè in grani rimovibile | Depósito de granos desmontable | Aftagelig bønnebeholder | Avtagbar bönbehållare | Løs bønnebeholder | Irrotettava papusäiliö | Zdejmowany pojemnik na ziarna kawy | Съёмный контейнер для кофейных зерен

**J** Äußerer Mahlwerksring | Outer grinder ring | Anneau de meulage extérieur | Buitenste molenring | Anello esterno del macinacaffè | Aro exterior del molinillo | Udvendig kværnering | Yttre kvarnhjul | Kvernring | Kahvimyllyn ulkorengas | Zewnętrzny pierścień młynka | Наружное кольцо кофемолки

**K** Mahlgradregler | Grind degree adjuste | Molette de réglage de la finesse de mouture | Instelknop maalgraad | Selettore del grado di macinatura | Regulador de grado de molido | Kontakt for kværnegrad | Malningsgradsreglage | Innstilling av malegrad | Jauhatusasteen säädin | Regulacja grubości mielenia | Регулятор степени помола

**L** Deckel des Auffangbehälters | Lid for ground coffee container | Couvercle du récipient à café moulu | Deksel opvangbakje | Coperchio del contenitore del caffè macinato | Tapa para el depósito de café molido | Låg til kaffegrumsbeholder | Sumpbehållarlock | Lokk på oppsamlingsbeholder | Kahvijauhesäiliön kansi | Pokrywa pojemnika na fusy | Крышка для контейнера с кофейной гущей

**M** Herausnehmbare Auffangbehälter | Detachable ground coffee container | Récipient à café moulu amovible | Uitneembaar opvangbakje | Contenitore rimovibile del caffè macinato | Depósito de café molido desmontable | Aftagelig kaffegrumsbeholder | Avtagbar sumpbehållare | Løs oppsamlingsbeholder | Irrotettava kahvijauhesäiliö | Wyjmowany pojemnik na fusy | Съёмный контейнер с кофейной гущей

**N** Abnehmbare Edelstahlplatte | Detachable stainless steel plate | Plateau amovible en acier inoxydable | Uitneembare roestvrijstalen plaat | Piastra rimovibile in acciaio inossidabile | Placa de acero inoxidable desmontable | Aftagelig plade i rustfrit stål | Avtagbar platta i rostfritt stål | Løs plate i rustfritt stål | Irrotettava levy ruostumatonta terästä | Odłączana taca ze stali nierdzewnej | АСъёмная плита из нержавеющей стали

**O** Integrierte digitale Waage | Integrated digital scale | Balance digitale intégrée | Ingebouwde digitale weegschaal | Bilancia digitale integrata | Balanza digital integrada | Indbygget digital vægt | Inbygd digital våg | Innebygget digital vekt | Integroitu digitaalinen vaaka | ZIntegrowana waga cyfrowa | Встроенные цифровые весы



Calibra®



**DE** Gebrauchsanleitung

**GB** Operating Instructions

**FR** Mode d'emploi

**NL** Gebruiksaanwijzing

**IT** Istruzioni d'uso

**ES** Instrucciones de Uso

**DK** Brugsanvisning

**SE** Bruksanvisning

**NO** Bruksanvisning

**FI** Käyttöohje

**PL** Instrukcja obsługi

**RU** Руководство по эксплуатации

**DE**

**GB**

**FR**

**NL**

**IT**

**ES**

**DK**

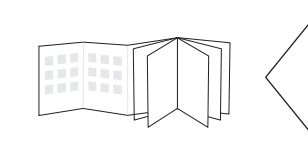
**SE**

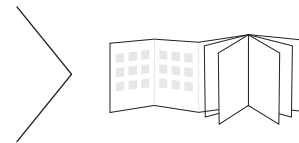
**NO**

**FI**

**PL**

**RU**





**Liebe Kundin, lieber Kunde,**  
 vielen Dank, dass Sie sich für unsere elektrische Kaffeemühle Melitta® Calibra® entschieden haben. Wir wünschen Ihnen damit viel Freude.  
 Wenn Sie weitere Informationen benötigen oder Fragen haben, wenden Sie sich an Melitta® oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.melitta.de](http://www.melitta.de)  
 Wir hoffen, dass Sie viel Freude mit Ihrer neuen Kaffeemühle haben werden.

#### Zu Ihrer Sicherheit

**CE** Das Gerät entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Das Gerät wurde von unabhängigen Testinstituten geprüft und zertifiziert.

Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig durch. Um Gefahren zu vermeiden, müssen Sie die Sicherheits- und Bedienungshinweise beachten. Für Schäden durch Nichtbeachtung übernimmt Melitta® keine Haftung.

#### 1. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie z.B.

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- in Motels, Hotels und anderen Wohneinrichtungen und in Frühstückspensionen

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- und Sachschäden führen. Melitta® haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise um Verletzungen bei Fehlanwendungen zu vermeiden:

- Das Gerät darf während des Betriebs nicht in einem Schrank stehen.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Stellen Sie vor der Nutzung sicher, dass sich keine fremden Gegenstände in dem Bohnenbehälter der Kaffeemühle befinden.
- Entfernen Sie den Deckel des Bohnenbehälters erst, sobald das Mahlwerk vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Halten Sie Ihre Finger oder Hände während des Mahlvorgangs niemals in die Nähe des Mahlwerks und/oder des Pulverschachts.
- Bei Betrieb des Gerätes nicht in den Pulverschacht fassen.
- Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Reinigen Sie die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Scheuermilch. Entfernen Sie Reinigungsmittelrückstände mit klarem Wasser. Weitere Hinweise zur Reinigung finden Sie unter „Reinigung und Pflege“.
- Reinigen Sie die Teile der Kaffeemühle nicht in der Spülmaschine.



- Verwenden Sie immer einen weichen Pinsel, um das Mahlwerk zu reinigen. Verwenden Sie für die Reinigung weder Wasser noch Seife.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta® Kundendienst oder von einer autorisierten Werkstatt durchgeführt werden.
- Die Verwendung von Zubehör, das vom Gerätehersteller weder empfohlen noch verkauft wird, kann zu Feuer, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

## 2. Vor der ersten Zubereitung

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Alle Geräte werden bei der Herstellung auf einwandfreie Funktion geprüft. Dabei können z.B. Kaffeepulverreste zurückgeblieben sein.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene und stabile Standfläche.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung in Ihrem Haushalt mit der Angabe auf dem Typenschild am Geräteboden übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.

## 3. Bedienung der Kaffeemühle

Für ein optimales Kaffeergebnis und eine komfortable Handhabung ist das Gerät mit verschiedenen Funktionen ausgestattet. Diese Funktionen werden im Folgenden erläutert.

### Einfüllen der Kaffeebohnen:

- Nehmen Sie den Deckel des Bohnenbehälters ab ①.
- Befüllen Sie den Bohnenbehälter mit der von Ihnen gewünschten Menge an Kaffeebohnen ②. Die Füllmenge beträgt ca. 375 g.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf den Bohnenbehälter auf ③.

**Hinweis:** Die Kaffeemühle ist ausschließlich zum Mahlen von Kaffeebohnen geeignet. Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Gegenstände oder Lebensmittel in dem Gerät befinden.

Um die einwandfreie Funktion des Mahlwerks sicherzustellen, verwenden Sie bitte keine karamellisierten Kaffeebohnen. Füllen Sie bitte kein Kaffeepulver in den Bohnenbehälter.

### Einstellung des Mahlgrads:



- Abhängig von Ihrem individuellen Geschmack sind bis zu 39 unterschiedliche Mahlgrade einstellbar, passend für die gewünschte Zubereitungsart - wie z.B. Espresso, Filterkaffee oder French Press.
- Zum Einstellen des Mahlgrades drehen Sie den Bohnenbehälter mit leichtem Druck in die gewünschte Position ④. Abhängig von der Zubereitungsart wählen Sie einen Mahlgrad von fein (Fine) bis grob (Coarse) aus. Empfohlene Einstellungen entnehmen Sie bitte Tabelle 1:

| Zubereitungs-<br>methode | Espresso | Pour Over,<br>Filterkaffee,<br>Cold Brew | French<br>Press |
|--------------------------|----------|--|-----------------|
| Empfohlener<br>Mahlgrad  | Fine     | Medium                                   | Coarse          |
| Mahlgradeinstellung      | 1 - 5    | 6 - 26                                   | 27 - 39         |

Tabelle 1

### Auswahl des Mahlprogrammes:

Drei verschiedene Mahlprogramme sind wählbar und werden wie folgt im Display angezeigt:

- **g** -Einstellung zur Auswahl der Kaffeemenge nach Gewicht.
-  -Einstellung zur Auswahl der Kaffeemenge nach Anzahl der Tassen.
-  -Einstellung zur Auswahl der Kaffeemenge durch manuelle Steuerung

**Hinweis:** Bei Erstbenutzung der Kaffeemühle erscheint im Display das Symbol zur Einstellung der Kaffeemenge nach Gewicht **g**, mit einem kurzen Druck auf die Select-Taste ⑤ kann das Mahlprogramm gewechselt werden.

### 3.1 Einstellung zur Auswahl der Kaffeemenge nach Gewicht

- Die Kaffeemühle verfügt über eine integrierte Waage. Damit ist es möglich, die gewünschte Kaffeemenge gramengenau zu mahlen.

- Im Auslieferungszustand erscheint im Display die Kaffeemenge 3 g.
- Mit der **+**-Taste oder der **-**-Taste kann eine Mahlmenge von 3 bis 100 g eingestellt werden. Ein schneller Vorlauf ist durch Halten der jeweiligen Taste möglich (6).
- Erscheint im Display die Anzeige **T**, muss die Waage tariert werden. Nach dem drücken der Tare-Taste (7) erlischt das **T** und die voreingestellte Kaffeemenge bleibt im Display angezeigt (dabei muss der Auffangbehälter richtig auf der Edelstahlplatte positioniert sein).
- Mit dem Betätigen der **☺**-Taste (8) beginnt der Mahlvorgang.
- Die aktuelle Mahlmenge wird während des Mahlvorgangs blinkend im Display angezeigt.
- Sobald das Gewicht der voreingestellten Kaffeemenge erreicht ist, schaltet sich die Mühle ab. Der Mahlvorgang kann jederzeit durch Betätigen der **☺**-Taste (8) beendet werden.
- Die zuletzt eingestellte Mahlmenge bleibt auch nach Ziehen des Netzsteckers gespeichert.

### 3.2 Einstellung zur Auswahl der Kaffeemenge nach Anzahl der Tassen

- In dieser Einstellung ist es möglich, die gewünschte Mahlmenge anhand der eingestellten Tassenzahl festzulegen.
- Betätigen Sie die Select-Taste (9) bis das **☐**-Symbol im Display erscheint.
- Mit der **+**-Taste oder der **-**-Taste kann die Anzahl von 1 bis 10 Tassen eingestellt werden. Ein schneller Vorlauf ist durch Halten der jeweiligen Taste möglich (10).
- Die Werkseinstellung beträgt 7 g pro Tasse und kann zwischen minimal 5 und maximal 9 g pro Tasse verändert werden. Dazu halten Sie die Select-Taste dauerhaft gedrückt (9). Im Display erscheint zusätzlich zum **☐**-Symbol auch das **g**-Symbol. Durch Betätigung der **+**-Taste oder der **-**-Taste (10) wird die gewünschte Mahlmenge pro Tasse eingestellt und bei Freigabe der Select-Taste gespeichert.
- Erscheint im Display die Anzeige **T**, muss die Waage tariert werden. Nach dem drücken der Tare-Taste (7) erlischt das **T** und die voreingestellte Tassenzahl bleibt im Display angezeigt (dabei muss der Auffangbehälter richtig auf der Edelstahlplatte positioniert sein).
- Mit dem Betätigen der **☺**-Taste (8) beginnt der Mahlvorgang.
- Die aktuelle Tassenzahl wird während des Mahlvorgangs blinkend im Display angezeigt.
- Sobald die voreingestellte Tassenzahl erreicht ist, schaltet sich die Mühle ab. Der Mahlvorgang kann jederzeit durch Betätigen der **☺**-Taste (8) beendet werden.
- Die zuletzt eingestellte Tassenzahl sowie die Mahlmenge pro Tasse bleiben auch nach Ziehen des Netzsteckers gespeichert.

### 3.3 Einstellung zur Auswahl der Kaffeemenge durch manuelle Steuerung

- In dieser Einstellung ist die Waage deaktiviert. Die Mahlmenge wird durch manuelles Abschalten

bestimmt.

- Diese Einstellung wird bevorzugt zum Füllen eines Siebträgers verwendet.
- Betätigen Sie die Select-Taste (11) bis das **sec**-Symbol und das **☐**-Symbol im Display erscheint.
- Mit dem Betätigen der **☺**-Taste (8) beginnt der Mahlvorgang.
- Wenn die gewünschte Mahlmenge erreicht ist, drücken Sie erneut die **☺**-Taste (8).
- Während des Mahlvorgangs wird die Mahldauer in Sekunden im Display angezeigt. Die maximale Mahldauer beträgt 50 Sekunden.

### 4. Tipps

- Füllen Sie nur die Menge Kaffeebohnen in den Bohnenbehälter, die Sie in absehbarer Zeit verwenden wollen.
- Die benötigte Mahlmenge ist abhängig von der Kaffeemenge und Zubereitungsmethode. Für die unterschiedlichen Zubereitungsmethoden werden unterschiedliche Dosierungen verwendet (Tabelle 2).
- Anstelle des mitgelieferten Auffangbehälters kann auch direkt in einen Melitta® Kaffeefilter (1x4, 1x2 und 102) (12) gemahlen werden. Auch viele der aktuell erhältlichen Kaffeefilter können direkt auf der Waage platziert werden.
- Sehr trockene Umgebungsluft und/oder elektrostatisch aufgeladene Kunststofffilter können dazu führen, dass der gemahlene Kaffee nicht komplett in den Auffangbehälter fällt. Kaffeepulver fliegt unkontrolliert umher und setzt sich an der Außenwand des Gerätes fest. Ein vorheriges befeuchten der Filtertüte im Filter (13) vermindert diesen unvermeidlichen Effekt.

### 5. Reinigung und Pflege

**ACHTUNG!** Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen (14)!

Für ein stets optimales Kaffee-Ergebnis empfehlen wir, den Bohnenbehälter, das Mahlwerk und den Pulverschacht regelmäßig zu reinigen. Führen Sie die Reinigung durch, wenn die Mühle komplett leer gemahlen ist.


- Zur Reinigung des Bohnenbehälters kann dieser vom Gerät abgenommen werden. Dazu drücken Sie die Taste am unteren Rand des Bohnenbehälters (15) in die Öffnungsposition (16) und halten diese gedrückt. Drehen Sie gleichzeitig den Bohnenbehälter gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und nehmen Sie ihn vom Gerät ab. Mit einem weichen, feuchten Tuch können Kaffeereste vom Bohnenbehälter entfernt werden.
- Zum Reinigen des Mahlwerks kann der äußere Mahlwerksring entnommen werden. Klappen Sie dazu den Bügel nach oben (17) und entriegeln Sie den Mahlwerksring durch eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn. Entnehmen Sie den Mahlwerksring (18).
- Reinigen Sie das Mahlwerk mit dem mitgelieferten Pinsel (19). Verbleibende Kaffeerückstände können ausgeschüttet oder mit Hilfe eines Staubsaugers entfernt werden.
- Setzen Sie den Mahlwerksring wieder in das Gerät ein und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis er merklich verriegelt (20). Die vollständige Verriegelung ist dann erreicht, wenn der Mahlwerksring nicht mehr nach oben herausgezogen werden kann.
- Kaffeemehlrückstände am Pulverschacht und am Gehäuse können mit dem beigelegten Pinsel und/

| Mahlprogramm   | Zubereitungsart | Mahlgrad | Mahlmenge            | Wassermenge  |
|----------------|-----------------|----------|----------------------|--------------|
| 3.1 Gewicht    | Pour Over       | 6 - 26   | 50 bis 60 g          | 1000 ml      |
|                | Cold Brew       | 6 - 26   | 100 g                | 500 ml       |
| 3.2 Tassenzahl | Filterkaffee    | 6 - 26   | 6 bis 8 g            | pro Tasse    |
|                | French Press    | 27 - 39  | 8 g                  | pro Tasse    |
| 3.3 Manuell    | Espresso        | 1 - 5    | gefüllter Siebträger | 25 bis 40 ml |

Tabelle 2

- oder einem weichen, feuchten Tuch entfernt werden ②).
- Zum Einsetzen des Bohnenbehälters setzen Sie ihn auf das Gerät und drehen Sie im Uhrzeigersinn bis er merklich einrastet. In dieser Position stehen die Markierungspunkte am Gehäuse und am Bohnenbehälter senkrecht übereinander ②). Eine Inbetriebnahme der Kaffeemühle ist nur möglich, wenn der Bohnenbehälter korrekt eingesetzt ist.
  - Auffangbehälter, Edelstahlplatte und Deckel des Bohnenbehälters können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
  - Reinigen Sie die Kaffeemühle und deren abnehmbare Teile niemals in der Spülmaschine.

## 6. Technische Hinweise

- Das Gerät verfügt über einen Überlastschutz des Mahlwerks, der vor Schäden durch Fremdkörper schützt. Wenn Sie ein lautes, ratterndes, bisher unbekanntes Geräusch während des Mahlvorgangs hören, drücken Sie die  -Taste ⑧ und reinigen Sie das Mahlwerk wie unter Punkt 5 „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Bei Nicht-Benutzung des Gerätes schaltet es nach 5 Minuten ab. Die letzten Einstellungen sind automatisch gespeichert. Das Gerät kann durch Drücken einer beliebigen Taste wieder aktiviert werden.

## 7. Fehlermeldungen im Display




|            |   |
|------------|---|
| <b>E01</b> | Der Bohnenbehälter ist leer. Die Füllmenge entsprach nicht der eingestellten Mahlmenge. Füllen Sie den Bohnenbehälter auf und drücken Sie die Select-Taste. Damit wird die Fehlermeldung aufgehoben. Mit Betätigung der  -Taste ⑧ wird der Mahlvorgang fortgesetzt und die fehlende Mahlmenge ergänzt. |
| <b>E02</b> | Der Bohnenbehälter ist nicht korrekt eingesetzt. Setzen Sie den Bohnenbehälter wie unter Punkt 5 beschrieben in das Gerät ein.  |
| <b>60</b>  | Durch zu häufiges Mahlen in kurzer Zeit ist der Motor überhitzt. Damit kein weiterer Schaden am Gerät entsteht, muss der Motor 60 Minuten abkühlen. Die verbleibende Abkühlzeit wird im Display angezeigt. Ziehen Sie nicht den Netzstecker.  |
| <b>T</b>   | Wenn im Display zusätzlich das <b>T</b> erscheint, muss durch Betätigung der Tare-Taste  die Waage tariert werden. Ist das <b>T</b> danach noch sichtbar, ist der Auffangbehälter nicht richtig positioniert.  |

Tabelle 3

## 8. Entsorgungshinweise

- Die mit diesem Symbol  gekennzeichneten Geräte unterliegen der Europäischen Richtlinie für WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht über geeignete Sammelsysteme.
- Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und recyclebar. Bitte führen Sie sie in den Rohstoffkreislauf zurück.


### 8.1 Verbraucherinformationen gem. § 18 ElektroG

Informationen für private Haushalte in Deutschland: Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung

zuzuführen. Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. Bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. Auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Weiterhin können Sie Altgeräte bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern sowie zertifizierten Erstbehandlungsanlagen abgeben. Vor der Entsorgung setzen Sie die Altgeräte ggfs. auf den Werkzustand zurück um ggfs. vorhandene personenbezogene Daten (wie z. B. Name der Nutzerprofile bei Vollautomaten) zu löschen.


 Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne auf Rädern“ auf dem Typenschild bedeutet, dass Elektrogeräte getrennt erfasst werden müssen.

## Dear customer,

Thank you for choosing a Melitta® Calibra® electric coffee grinder. We hope you enjoy using it.

If you require further information or have any questions, please contact Melitta® or visit us on the internet at [www.melitta.de](http://www.melitta.de), [www.melitta.at](http://www.melitta.at) or [www.melitta.ch](http://www.melitta.ch)

## For your safety

 The appliance complies with all valid European guidelines.

 The appliance complies with all valid United Kingdom guidelines.

The appliance has been tested and certified by an independent test institute.

Please read the safety notes and the operating manual in full. To avoid danger you must pay attention to the safety and operating instructions. Melitta® is not liable for damage caused by ignoring these instructions.

## 1. Safety instructions

This appliance is designed to be used in households and for similar uses such as -

- in kitchens for employees in shops, offices and other commercial areas
- in agricultural businesses
- in motels, hotels and other residential facilities and in bed and breakfast guesthouses

Any other use is considered improper and can lead to personal injury and property damage. Melitta® shall not be liable for damage resulting from improper use.

Please note the following information to avoid injuries caused by misuse:

- The appliance must not be in a cupboard during use.
- The appliance must be connected to a properly installed earthed socket.

- The appliance must always be disconnected from the mains supply when left unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- Before use, make sure that there are no foreign objects in the bean container of the coffee grinder.
- Do not remove the lid of the bean container until the grinder has come to a complete stop.
- Never place your fingers or hands near the grinder mechanism and/or ground coffee chute when the grinder is in use.
- Do not reach into the ground coffee chute during use.
- Do not allow the power cord to come into contact with hot surfaces.
- Do not use the appliance if the power cord is damaged.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not clean parts that come into contact with food with aggressive detergents or scouring milk. Remove detergent residues with clean water. Further information on cleaning can be found under „Cleaning and care“.
- Do not clean parts of the coffee grinder in the dishwasher.
- Always use a soft brush to clean the grinder mechanism. Do not use water or soap for cleaning.
- The appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the hazards involved.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Replacement of the power cable and any other repairs must only be carried out by Melitta® Customer Service or an authorised workshop.
- Use of accessories not recommended or sold by the manufacturer may result in fire, electric shock, or personal injury.
- The appliance must not be used by children. Keep the appliance and its power cord away from children.

## 2. Before first use

- Remove all packaging.
- All appliances are tested to ensure that they are in perfect working order during manufacture. As a result, ground coffee residues may remain in the appliance.
- Place the appliance on a dry, level and stable surface.
- Make sure that the mains voltage in your household corresponds to the information on the product label on the base of the appliance.
- Connect the appliance to the power supply.

## 3. Using the coffee grinder

The appliance has various features to ensure ease of use and the perfect coffee. These features are explained below.

### Filling with coffee beans:

- Remove the lid on the bean container ①.
  - Fill the bean container with the required quantity of coffee beans ②. The fill capacity is approx. 375 g.
  - Replace the lid on the bean container ③.
- Note: The coffee grinder is only suitable for grinding coffee beans. Make sure that there are no other objects or food inside the appliance. To ensure that the grinder works properly, do not use caramelised coffee beans. Please do not fill the bean container with ground coffee.

### Set grind level:

- Depending on your individual taste, up to 39 different grind levels can be set to suit the required preparation method - e.g. espresso, filter coffee or French press.
- To adjust the grind level, turn the bean container



with light pressure to the required position ④. Depending on the preparation method, select a grind level from fine (Fine) to coarse (Coarse). Please refer to the following table for recommended

GB



| Method                  | Espresso | Pour Over, Filterkaffee, Cold Brew | French Press |
|-------------------------|----------|------------------------------------|--------------|
| Recommended grind level | Fine     | Medium                             | Coarse       |
| Grind level setting     | 1 - 5    | 6 - 26                             | 27 - 39      |

table 1



settings:

### Choosing a grind programme:


Three different grind programmes can be selected and are shown in the display as follows:




- **g** - Setting to select the coffee quantity by weight
  -  - Setting to select the coffee quantity by number of cups
  -  - Setting to select the coffee quantity manually
- Note:** When the coffee grinder is used for the first time, the symbol for setting the coffee quantity according to weight **g** appears on the display; you can change the grind programme by briefly pressing the Select button ⑤.

### 3.1 Setting to select the coffee quantity by weight




- The coffee grinder has an integrated scale. This makes it possible to grind the desired quantity of coffee to the gram.
- When delivered, the coffee quantity 3 g appears on the display.
- With the **+** - button or the **-** - button a grind quantity from 3 g to 100 g can be set. Hold the button down to fast forward the amount ④.
- If **T** appears on the display, the tare weight on the scale should be set. After pressing the tare button ⑦, the **T** disappears and the preset coffee quantity remains on the display (the container must be correctly positioned on the stainless-steel plate).
- When the  button is pressed ⑧ the grinding process starts.
- The current grind quantity flashes on the display during the grinding process.
- As soon as the preset coffee quantity weight has been reached, the grinder switches off. The grinding process can be stopped at any time by pressing the  button ⑧.
- The last grind quantity set remains stored even after unplugging from the mains power supply.

### 3.2 Setting to select the coffee quantity by number of cups

- This setting allows you to select the coffee quantity based on the number of cups.
- Press the Select button ⑨ until the  symbol appears on the display.
- With the **+** button or the **-** button you can set the number of cups from 1 to 10. Hold the button down to fast forward ⑩.

- The factory setting is 7 g per cup and can be changed between a minimum of 5 g and a maximum of 9 g per cup. To do this press and hold the Select button ⑨. In addition to , the **g** symbol also appears in the display. By pressing the **+** button or the **-** button ⑩, the desired grind quantity per cup is set, this is stored when the select button is released.
- If **T** appears on the display, the tare weight on the scale should be set. After pressing the Tare button ⑦, the **T** disappears and the preset number of cups remains on the display (the collection container must be correctly positioned on the stainless-steel plate).
- When the  button is pressed ⑧ the grinding process starts.
- The current number of cups flashes on the display during the grinding process.
- As soon as the preset number of cups is reached, the grinder switches off. The grinding process can be stopped at any time by pressing the  button ⑧.
- The last number of cups set and the grind quantity per cup remain stored even after unplugging from the mains power supply.

### 3.3 Setting to select the coffee quantity manually

- In this setting, the scale is deactivated. The grind quantity is determined by switching off manually.
- This setting is recommended to fill a portafilter.
- Press the Select button ⑪ until the **sec** symbol and the  symbol appear in the display.
- When the  button is pressed ⑧ the grinding process starts.
- When the required grind quantity is reached, press the  button ⑧ again.
- During the grinding process, the grind time in seconds is shown on the display. The maximum grind time is 50 seconds.

### 4. Tips

- Only fill the bean container with the quantity of coffee beans that you intend to use in the near future.
- The required grind quantity depends on the coffee quantity and preparation method. Different amounts are used for the different preparation methods (table 2).
- Instead of the supplied collection container, it is also possible to grind directly into a Melitta® coffee filter (1x4, 1x2 and 102) ⑫. Many currently available coffee filters can also be placed directly on the scale.
- Very dry ambient air and/or electrostatically charged plastic filter holders can lead to the ground coffee not falling completely into the collection container. Ground coffee can fly around in an uncontrolled manner and attach itself to the outer wall of the machine. Moistening the coffee filter in the filter holder beforehand ⑬ reduces this unavoidable effect.

### 5. Cleaning and care

**ATTENTION:** Always disconnect the mains plug before cleaning ⑭!

For the best coffee results, we recommend that you clean the bean container, grinder and ground coffee chute regularly. Clean when the grinder is completely

| Grind programme | Preparation method | Grind level | Grind quantity   | Water quantity |
|-----------------|--------------------|-------------|------------------|----------------|
| 3.1 Weight      | Pour Over          | 6 - 26      | 50 bis 60 g      | 1000 ml        |
|                 | Cold Brew          | 6 - 26      | 100 g            | 500 ml         |
| 3.2 No. of cups | Filter coffee      | 6 - 26      | 6 to 8 g         | Per cup        |
|                 | French Press       | 27 - 39     | 8 g              | Per cup        |
| 3.3 Manual      | Espresso           | 1 - 5       | Full portafilter | 25 to 40 ml    |

table 2

empty.

- The bean container can be removed from the machine for cleaning. To do this, press and hold the button at the bottom edge of the bean container (15) in the open position (16). At the same time, turn the bean container anti-clockwise until it stops and remove it from the machine. Remove coffee residues from the bean container with a soft, damp cloth
- The outer grinder ring can be removed to clean the grinding mechanism. To do this, lift the clamp upwards (17) and unlock the grinder ring by turning it anticlockwise. Remove the grinder ring (18).
- Clean the grinding mechanism with the supplied brush (19). Remaining coffee residues can be shaken out or removed using a vacuum cleaner.
- Replace the grinder ring in the appliance and turn it clockwise until it locks into place (20). It is completely locked when the grinder ring can no longer be pulled up and out.
- Ground coffee residues on the ground coffee chute and on the housing can be removed with the enclosed brush and/or a soft, damp cloth (21).
- To insert the bean container, place it on the appliance and turn clockwise until it clicks into place. In this position, the markings on the housing and on the bean container are vertically one above the other (22). The coffee grinder can only be used if the bean container is correctly inserted.
- The collecting container, stainless steel plate and lid of the bean container can be cleaned with a damp cloth.
- Never clean the coffee grinder and its removable parts in the dishwasher.

## 6. Technical information


- The appliance has an overload protection for the grinding mechanism, this protects against damage by foreign objects. If you hear a loud, rattling, previously unknown noise during the grinding process, press the button (8) and clean the grinding mechanism as described under point 5 "Cleaning and care".
- When the appliance is not in use it switches off after 5 minutes. The last settings are saved automatically. The appliance can be switched on again by pressing any button.

## 7. Error messages in display

|            |  |
|------------|--|
| <b>E01</b> | The bean container is empty. The quantity in the container was less than the grind quantity set. Fill the bean container and press the select button. This will cancel the error message. By pressing the button (8) the grinding process continues and the remaining grind quantity is added. |
| <b>E02</b> | The bean container is not inserted correctly. Insert the bean container into the appliance as described in point 5.  |
| <b>60</b>  | The motor has overheated due to being used too much in a short time. To prevent further damage to the appliance, the motor must cool down for 60 minutes. The remaining cooling time is shown in the display. Do not disconnect the mains plug.  |
| <b>T</b>   | If <b>T</b> also appears in the display, press the Tare button (7) to tare the scale. If the <b>T</b> is still visible, the collecting container is not in the correct position.   |

table 3

## 8. Notes on disposal

- Appliances marked with this symbol  are subject to the European Directive for WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Electrical appliances should not be disposed of with household waste. Dispose of the device in an environmentally friendly manner using appropriate disposal systems.
- Packaging materials are raw materials and are recyclable. Please recycle them.

**Chère cliente, cher client,**

Merci d'avoir choisi le moulin à café électrique Melitta® Calibra®. Nous espérons que vous aurez plaisir à l'utiliser.

Pour toute question ou demande de renseignement complémentaire, n'hésitez pas à contacter Melitta® ou à vous rendre sur notre site internet : [www.melitta.fr](http://www.melitta.fr).

FR

## Pour votre sécurité

Cet appareil respecte les directives européennes en vigueur.

Il a été testé et certifié par des organismes de test indépendants.

Veillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi en entier. Afin d'éviter tout danger, vous devez respecter les consignes de sécurité ainsi que les instructions du mode d'emploi. Melitta® décline toute responsabilité en cas de dommage résultant du non-respect de ces consignes et instructions.

## 1. Consignes de sécurité

Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, par exemple :

- dans les espaces cuisine réservés aux employés de magasins, bureaux ou d'autres établissements commerciaux;
- dans les entreprises agricoles;
- dans les motels, hôtels et autres structures d'hébergement, ainsi que dans les gîtes et chambres d'hôtes

Toute utilisation sortant de ce cadre est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels et matériels. Melitta® décline toute responsabilité en cas de dommage résultant d'une utilisation non conforme.

Veillez tenir compte des informations ci-dessous afin d'éviter toute blessure liée à une utilisation inappropriée :

- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans un placard.
- Brancher l'appareil sur une prise de terre installée de manière conforme.
- Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il est laissé sans surveillance, avant son montage, son démontage ou son nettoyage.
- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que le réservoir à grains du moulin à café ne contient aucun corps étranger.
- Ne pas retirer le couvercle du réservoir à grains avant que le moulin se soit complètement arrêté de fonctionner.
- Ne jamais approcher vos doigts ou vos mains du mécanisme de mouture et/ou de la trappe par laquelle sort le café moulu pendant que le moulin fonctionne.
- Ne pas toucher le café moulu sortant du moulin pendant que l'appareil fonctionne.
- Éviter que le cordon d'alimentation entre en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas utiliser de détergents abrasifs ou de crèmes à récupérer pour nettoyer les parties en contact avec de la nourriture. Éliminer les traces de détergent à l'eau claire. Pour plus d'informations sur le nettoyage, veuillez vous référer à la section « Nettoyage et entretien ».

- Ne laver aucune partie du moulin à café au lave-vaisselle.
- Utiliser exclusivement une brosse douce pour nettoyer le mécanisme de mouture. Ne pas utiliser d'eau ou de savon pour le nettoyage.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ne possédant que peu d'expérience et/ou de connaissances si elles sont surveillées ou ont été formées à l'utilisation sûre de l'appareil et si elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Interdire aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Le remplacement du cordon d'alimentation ainsi que les réparations doivent être effectués uniquement par le Service Client de Melitta® ou par un technicien agréé.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant peut présenter un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.

## 2. Avant la première utilisation

- Retirer tous les matériaux d'emballage.
- Le parfait fonctionnement de l'appareil est testé en usine pendant la fabrication. Par conséquent, l'appareil peut contenir des résidus de café moulu lors de son déballage.
- Placer l'appareil sur une surface sèche, plane et stable.
- Vérifier que l'alimentation électrique de votre domicile correspond à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique à la base de l'appareil.

- Brancher l'appareil sur le secteur.

## 3. Utilisation du moulin à café

L'appareil dispose de différentes fonctionnalités garantissant simplicité d'utilisation et résultat parfait à la dégustation. Ces fonctionnalités sont présentées en détail ci-dessous.

### Introduction du café en grains dans le moulin:

- Retirez le couvercle du réservoir à grains ①.
  - Versez la quantité de café en grains souhaitée dans le réservoir à grains ②. La contenance approximative est de 375 g.
  - Refermez le couvercle du réservoir à grains ③.
- Note:** Le moulin à café a pour unique fonction de moudre du café. Assurez-vous que l'appareil ne contient ni corps étrangers ni nourriture. Afin de garantir le bon fonctionnement du moulin, n'utilisez pas de grains de café caramélisés. Ne remplissez pas le réservoir à grains de café moulu.

### Réglage de la finesse de mouture:




- Vous pouvez régler jusqu'à 39 niveaux de finesse de mouture en fonction de vos goûts et du mode de préparation utilisé (par exemple percolateur, cafetière filtre ou cafetière à piston).
- Pour régler la finesse de mouture, appuyez légèrement sur le réservoir à grains et faites-le pivoter sur la position souhaitée ④. En fonction du mode de préparation, sélectionnez un niveau de mouture, de fin (Fine) à grossier (Coarse). Veuillez-vous reporter aux réglages recommandés dans le tableau ci-dessous


| Mode de préparation              | Expresso/ Percolateur | Filtration manuelle, cafetière filtre, infusion à froid | Cafetière à piston |
|----------------------------------|-----------------------|---|--------------------|
| Finesse de mouture recommandée   | Fin                   | Medium  | Grossier           |
| Réglage de la finesse de mouture | 1 - 5                 | 6 - 26  | 27 - 39            |

tableau 1

### Sélection d'un programme de mouture:

Vous pouvez choisir parmi trois programmes de mouture, représentés à l'écran par les symboles suivants:

-  - Réglage permettant de sélectionner la quantité de café en fonction du poids (grammes)
-  - Réglage permettant de sélectionner la quantité de café en fonction du nombre de tasses
-  - Réglage permettant de sélectionner la quantité de café manuellement

**Note:** lors de la première utilisation du moulin à café, le symbole du réglage de la quantité de café en fonction du poids  apparaît à l'écran; vous pouvez modifier le programme de mouture en effectuant une brève pression sur la touche Select ⑤.

### 3.1 Réglage du programme de sélection de la quantité de café en fonction du poids

- Le moulin à café est doté d'une balance intégrée. Vous pouvez ainsi mouliner la quantité de café souhaitée au gramme près.
- Une fois moulue, la quantité de café 3 g apparaît à l'écran.
- Utilisez la touche **+** ou la touche **-** pour définir la quantité de mouture souhaitée (entre 3 g et 100 g). Maintenez la touche enfoncée pour augmenter ou diminuer le poids rapidement ④.
- Si la lettre **T** apparaît à l'écran, vous devez paramétrer la tare de la balance. Une fois que vous avez appuyé sur la touche de la tare ⑦, la lettre **T** disparaît et la quantité de café prédéfinie reste affichée (le réservoir doit être positionné correctement sur le plateau en acier inoxydable).
- Appuyez sur la touche **⏻** ⑧ pour lancer le processus de mouture.
- La quantité de grains moulus clignote à l'écran pendant la mouture.
- Dès que la quantité de café prédéfinie est atteinte, le moulin s'arrête et s'éteint. Le processus de mouture peut être interrompu à tout moment au moyen du bouton **⏻** ⑧.
- La dernière quantité de café paramétrée reste en mémoire y compris si l'appareil est débranché du secteur.

### 3.2 Réglage permettant de sélectionner la quantité de café en fonction du nombre de tasses

- Ce paramétrage vous permet de sélectionner la quantité de café en fonction du nombre de tasses.
- Appuyez sur la touche Select ⑨ jusqu'à ce que le symbole **☉** apparaisse à l'écran.
- A l'aide des boutons **+** et **-**, déterminez le nombre de tasses souhaité (1 à 10). Maintenez la touche enfoncée pour augmenter ou diminuer le nombre de tasses rapidement ⑩.
- La quantité prédéfinie en usine est 7 g par tasse et peut être modifiée, de 5 g minimum à 9 g maximum par tasse. Pour modifier cette valeur, maintenez la touche Select enfoncée ⑨. En plus de l'affichage **☉**, le symbole **g** apparaît également à l'écran. Appuyez sur la touche **+** ou **-** ⑩ pour définir la quantité de mouture par tasse souhaitée; cette valeur sera enregistrée lorsque vous relâcherez la touche Select.
- Si la lettre **T** apparaît à l'écran, vous devez paramétrer la tare de la balance. Une fois que vous avez appuyé sur la touche de la tare ⑦, la lettre **T** disparaît et le nombre de tasses prédéfini reste affiché (le réservoir doit être positionné correctement sur le plateau en acier inoxydable).
- Appuyez sur la touche **⏻** ⑧ pour lancer le processus de mouture.
- Le nombre de tasses clignote à l'écran pendant la mouture.
- Dès que le nombre de tasses prédéfini est atteint, le moulin s'arrête et s'éteint. Le processus de mouture peut être interrompu à tout moment au moyen du bouton **⏻** ⑧.
- Le dernier nombre de tasses paramétré reste en mémoire y compris si l'appareil est débranché du secteur.

### 3.3 Réglage du programme de sélection de la quantité de café manuellement

- Avec ce réglage, la fonction Tare est désactivée. La quantité de mouture est déterminée en éteignant l'appareil manuellement.
- Ce mode de réglage est recommandé pour remplir un porte-filtre.
- Appuyez sur la touche Select ⑪ jusqu'à ce que les symboles **sec** et **☉** apparaissent à l'écran.
- Appuyez sur la touche **⏻** ⑧ pour lancer le processus de mouture.
- Une fois la quantité de grains moulus obtenue, appuyez à nouveau sur la touche **⏻** ⑧.
- Pendant le processus de mouture, le temps de mouture en secondes s'affiche à l'écran. La durée maximale est de 50 secondes.

### 4. Conseils

- Ne remplissez le réservoir à grains qu'avec la quantité de grains de café que vous pensez utiliser dans les prochains jours.
- La quantité de café moulu requise dépend de la quantité de café et du mode de préparation. Les quantités diffèrent en fonction du mode de préparation utilisé (tableau 2).
- À la place du bac collecteur fourni, vous pouvez mouliner les grains de café directement dans un filtre à café Melitta® (1x4, 1x2 ou 102) ⑫. Vous pouvez également poser de nombreux filtres à café vendus dans le commerce directement sur la balance.
- Si l'air ambiant est très sec et/ou si vous utilisez des porte-filtres en plastique chargés d'électricité statique, il se peut que le café moulu ne tombe pas entièrement dans le bac collecteur. Dans ce cas, du café moulu peut se disperser de manière incontrôlée et adhérer à la paroi extérieure de l'appareil. Humidifiez au préalable le filtre à café placé dans le porte-filtre ⑬ afin de limiter cet effet inévitable.

### 5. Nettoyage et entretien

**ATTENTION:** toujours débrancher l'appareil du secteur avant de le nettoyer ⑭!

Pour un café parfait à la dégustation, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement le réservoir à grains, le moulin ainsi que la trappe à café moulu. Le nettoyage s'effectue une fois le moulin entièrement vidé.

- Vous pouvez retirer le réservoir à grains de la machine pour le nettoyer. Pour ce faire, appuyez sur la touche située sur le bord arrière du réservoir à grains ⑮ et maintenez-la en position ouverte ⑯. Au même moment, tournez le réservoir à grains dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée, puis retirez-le. Retirez les résidus de café du réservoir à grains à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- L'anneau externe du moulin peut être retiré afin d'accéder au mécanisme de mouture et de le nettoyer. Pour ce faire, soulevez l'attache ⑰ et déverrouillez l'anneau du moulin en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez l'anneau du moulin ⑱.
- Nettoyez le mécanisme de mouture à l'aide de la

| Programme de mouture | Mode de préparation | Finesse de mouture | Quantité de mouture | Volume d'eau |
|----------------------|---------------------|--------------------|---------------------|--------------|
| 3.1 Poids            | Filtration manuelle | 6 - 26             | 50 bis 60 g         | 1000 ml      |
|                      | Infusion à froid    | 6 - 26             | 100 g               | 500 ml       |
| 3.2 Nombre de tasses | Cafetière filtre    | 6 - 26             | 6 à 8 g             | Par tasse    |
|                      | Cafetière à piston  | 27 - 39            | 8 g                 | Par tasse    |
| 3.3 Manuel           | Percolateur         | 1 - 5              | Porte-filtre entier | 25 à 40 ml   |

tableau 2

brosse fournie ⑲. S'il reste des résidus de café, secouez la pièce ou utilisez un aspirateur.

- Remettez l'anneau du moulin en place et tournez le réservoir dans le sens des aiguilles d'une montre afin de le verrouiller ⑳. L'ensemble est correctement verrouillé lorsque l'anneau ne peut plus être ni soulevé ni retiré. Pour éliminer les résidus de café moulu au niveau de la trappe et du boîtier, utilisez la brosse fournie et/ou un chiffon humide ㉑.
- Pour insérer le réservoir à grains, placez-le sur l'appareil et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Dans cette position, les marques du boîtier et du réservoir à grains sont alignées verticalement ㉒. Le moulin à café ne fonctionnera que si le réservoir à grains est correctement inséré.
- Le bac collecteur, le plateau en acier inoxydable et le couvercle du réservoir à grains peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.
- Ne lavez jamais le moulin à café ni aucun de ses éléments au lave-vaisselle.

## 6. Informations techniques


- L'appareil est équipé d'un dispositif permettant de protéger le mécanisme de mouture contre les surcharges et d'éviter qu'il soit endommagé par des corps étrangers. Si un cliquetis sonore et inhabituel se fait entendre pendant le processus de mouture, appuyez sur la touche ㉓ et nettoyez le mécanisme de mouture en suivant les instructions du point 5 « Nettoyage et entretien ».
- L'appareil s'éteint au bout de 5 minutes lorsqu'il n'est pas utilisé. Les derniers réglages effectués sont automatiquement sauvegardés. Appuyez sur n'importe quel bouton pour le remettre en marche.

## 7. Messages d'erreur affichés à l'écran

|            |   |
|------------|---|
| <b>E01</b> | Le réservoir à grains est vide. La quantité de café présente dans le réservoir est inférieure à la quantité de mouture définie. Remplissez le réservoir à grains et appuyez sur la touche Select. Le message d'erreur disparaît. Appuyez sur la touche ㉓ pour continuer le processus de mouture et ajouter la quantité de mouture restante. |
| <b>E02</b> | Le réservoir à grains n'est pas inséré correctement. Insérez le réservoir à grains dans l'appareil en suivant les instructions du point 5.  |
| <b>60</b>  | Surcharge du moteur liée à une utilisation excessive dans un laps de temps réduit. Pour éviter d'endommager l'appareil davantage, le moteur doit refroidir pendant 60 minutes. Le temps de refroidissement restant est affiché à l'écran. Ne pas débrancher l'appareil du secteur.  |
| <b>T</b>   | Si la lettre <b>T</b> apparaît à l'écran, appuyez sur la touche tare ㉔ afin de régler la tare de la balance. Si la lettre <b>T</b> s'affiche encore, le bac collecteur n'est pas bien positionné.   |

tableau 3

## 8. Informations relatives à l'élimination du produit

- Les appareils portant le symbole  sont soumis à la Directive européenne DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.
- Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Si vous voulez vous débarrasser de l'appareil, veuillez le déposer dans un système de collecte respectueux de l'environnement.
- Les emballages sont des matières premières recyclables. Merci de les recycler.



FR

Cet appareil se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## Beste klant,

Bedankt dat u hebt gekozen voor een Melitta® Calibra® elektrische koffiemolen. We wensen u veel plezier met uw aankoop.

Als u meer informatie wenst of vragen hebt, neem dan contact op met Melitta® of bezoek onze website op [www.melitta.nl](http://www.melitta.nl) of [www.melitta.be](http://www.melitta.be).

## Voor uw veiligheid

**CE** Het apparaat voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.

Het apparaat is getest en gecertificeerd door onafhankelijke testinstituten.

NL

Lees de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing volledig door. Neem de veiligheids- en bedieningsinstructies in acht om gevaren te voorkomen. Melitta® aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door het niet naleven van deze instructies.

## 1. Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk of gelijkaardig gebruik, zoals:

- in de personeelskeuken van een winkel, kantoor of andere commerciële ruimte
- in een landbouwbedrijf
- in een hotel, motel, B&B of andere verblijfsvoorziening

Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist en kan leiden tot lichamelijke of materiële schade. Melitta® is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik.

Houd de volgende instructies in acht om verwondingen als gevolg van onjuist gebruik te voorkomen:

- Gebruik het apparaat niet in een kast.
- Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerde, gearde contactdoos.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact

wanneer u het onbewaakt achterlaat, (de)monteert of reinigt.

- Controleer het bonenreservoir van de koffiemolen vóór gebruik op de aanwezigheid van vreemde voorwerpen.
- Neem het deksel van het bonenreservoir pas weg nadat de molen volledig tot stilstand is gekomen.
- Kom met uw vingers of handen nooit in de buurt van het maalwerk en/of de vulkoker wanneer de molen in werking is.
- Grijp tijdens het gebruik nooit in de vulkoker.
- Laat het netsnoer niet in aanraking komen met een heet oppervlak.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Reinig onderdelen die in aanraking komen met voedsel niet met agressieve reinigings- of schuurmiddelen. Verwijder resten van reinigingsmiddelen met zuiver water. Meer informatie over de reiniging van het apparaat vindt u onder „Reiniging en onderhoud“.
- Reinig geen onderdelen van de koffiemolen in de vaatwasser.
- Maak het maalwerk altijd schoon met een zachte borstel. Gebruik bij het reinigen geen water en zeep.
- Het apparaat mag gebruikt worden door mensen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of door

mensen die niet over voldoende ervaring en/of kennis beschikken, op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt of heeft uitgelegd hoe ze het apparaat veilig moeten gebruiken en ze begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn.

- Het vervangen van het netsnoer en het uitvoeren van alle andere herstellingen mag uitsluitend gebeuren door de Melitta® Consumentenservice of door een erkende hersteller.
- Het gebruik van niet door de fabrikant aanbevolen of verkochte accessoires kan brand, elektrische schokken of lichamelijke letsels veroorzaken.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen of het apparaat gebruiken. Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van kinderen.

## 2. Voor het eerste kopje koffie

- Haal de koffiemolen uit de verpakking.
- Tijdens het productieproces wordt gecontroleerd of alle apparaten perfect functioneren. Daardoor kan het apparaat nog koffieresten bevatten.
- Plaats het apparaat op een droog, effen en stabiel oppervlak.
- Controleer of de netspanning in uw huis overeenstemt met de spanning die vermeld staat op het typeplaatje onderaan het apparaat.
- Steek de stekker in het stopcontact.

## 3. De koffiemolen gebruiken

Het apparaat heeft verschillende functies die garant staan voor gebruiksgemak en perfecte koffie. Deze functies worden hieronder uitgelegd.

### Het bonenreservoir vullen:

- Verwijder het deksel van het bonenreservoir ①.
- Vul het bonenreservoir met de gewenste hoeveelheid koffiebonen ②. De vulinhoud is ongeveer 375 g.
- Plaats het deksel terug op het bonenreservoir ③.  
**Opgelet:** De koffiemolen is alleen geschikt om koffiebonen te malen. Controleer of er zich in het apparaat geen andere voorwerpen of voedingsmiddelen bevinden. Gebruik geen gekaramelliseerde koffiebonen anders zal de molen mogelijk niet goed werken. Vul het bonenreservoir niet met gemalen koffie.



### Maalgraad instellen:

- Afhankelijk van uw persoonlijke smaak en de gewenste bereidingswijze (bv. espresso, filterkoffie of cafetière), kunt u kiezen uit 39 maalstanden.
- Draai het bonenreservoir met lichte druk naar de gewenste stand ④ om de maalgraad in te stellen. Kies een maalgraad van fijn (Fine) tot grof (Coarse), afhankelijk van de bereidingswijze. In de onderstaande tabel ziet u de aanbevolen instellingen:

| Bereidingswijze         | Espresso | Opschenk-<br>koffie,<br>filterkoffie,<br>,cold brew' | Cafetière |
|-------------------------|----------|--|-----------|
| Aanbevolen<br>maalstand | Fijn     | Medium   | Grof      |
| Maalstand               | 1 - 5    | 6 - 26   | 27 - 39   |

tabel 1


### Een maalprogramma kiezen:

- **g** – Instelling om de hoeveelheid koffie te kiezen volgens gewicht
  -  – Instelling om de hoeveelheid koffie te kiezen volgens het aantal kopjes
  -  – Instelling om de hoeveelheid koffie manueel te kiezen
- Opgelet:** Wanneer u de koffiemolen voor het eerst gebruikt, verschijnt het symbool voor het instellen van de hoeveelheid koffie volgens gewicht **g** op het display. U kunt het maalprogramma wijzigen door kort op de knop Select te drukken ⑤.

## 3.1 Instelling om de hoeveelheid koffie te kiezen volgens gewicht

- De koffiemolen is voorzien van een ingebouwde weegschaal. Zo kunt u de gewenste hoeveelheid koffie wegen tot op de gram.
- Standaard staat de hoeveelheid koffie ingesteld op 3 g. Dit wordt ook weergegeven op het display.
- Met de **+** of **-**-knop kunt u de maalhoeveelheid instellen van 3 tot 100 g. Houd de knop ingedrukt om sneller vooruit te gaan ⑥.
- Als **T** op het display verschijnt, moet het tarragewicht op de weegschaal worden ingesteld. Nadat u op de tarraknop ⑦ hebt gedrukt, verdwijnt de **T** en ziet u de vooraf ingestelde hoeveelheid koffie op het display (zorg ervoor dat het opvangbakje correct op de roestvrijstalen plaat is geplaatst).
- Als u op de -knop drukt ⑧, begint het maalproces.
- Tijdens het maalproces knippert de ingestelde maalhoeveelheid op het display.
- Zodra het vooraf ingestelde gewicht is bereikt, wordt de molen uitgeschakeld. U kunt het maalproces op elk moment stoppen door op de -knop te drukken ⑧.
- De laatst ingestelde maalhoeveelheid blijft bewaard, ook als u de stekker uit het stopcontact trekt.

## 3.2 Instelling om de hoeveelheid koffie te kiezen volgens het aantal kopjes

- Met deze instelling kunt u de hoeveelheid koffie kiezen volgens het aantal kopjes.
- Druk op de Selectknop ⑨ totdat het  op het








display verschijnt.

- Met de **+** of **-** -knop kunt u het aantal kopjes instellen van 1 tot 10. Houd de knop ingedrukt om sneller vooruit te gaan ⑩.
- De fabrieksinstelling is 7 g per kopje en kan worden gewijzigd van minimaal 5 g tot maximaal 9 g per kopje. Houd hiervoor de Select-knop ingedrukt ⑨. Naast het  verschijnt ook het **g** -symbool op het display. Druk op de **+** of **-** -knop ⑩ om de gewenste maalhoeveelheid per kopje in te stellen. Deze hoeveelheid wordt opgeslagen wanneer u de Select-knop loslaat.
- Als **T** op het display verschijnt, moet het tarragewicht op de weegschaal worden ingesteld. Nadat u op de tarraknop ⑦ hebt gedrukt, verdwijnt de **T** en ziet u het vooraf ingestelde aantal kopjes op het display (zorg ervoor dat het opvangbakje correct op de roestvrijstalen plaat is geplaatst).
- Als u op de  -knop drukt ⑧, begint het maalproces.
- Tijdens het maalproces knippert het ingestelde aantal kopjes op het display.
- Zodra het vooraf ingestelde aantal kopjes is bereikt, wordt de molen uitgeschakeld. U kunt het maalproces op elk moment stoppen door op de  -knop te drukken ⑧.
- Het laatst ingestelde aantal kopjes en de maalhoeveelheid per kopje blijven bewaard, ook als u de stekker uit het stopcontact trekt.

NL

### 3.3 Instelling om hoeveelheid koffie manueel te kiezen

- U bepaalt de maalhoeveelheid door de molen manueel uit te schakelen.
- Deze instelling wordt aanbevolen om een portafilter te vullen.
- Druk op de Select-knop ⑪ totdat het **sec** -symbool en het  op het display verschijnen.
- Als u op de  -knop drukt ⑧, begint het maalproces.
- Druk nogmaals op de  -knop ⑧ als de gewenste maalhoeveelheid is bereikt.
- Tijdens het maalproces wordt de maaltijd in seconden weergegeven op het display. De maximale maaltijd is 50 seconden.

### 4. Tips

- Doe niet meer koffiebonen in het bonenreservoir dan de hoeveelheid die u in de nabije toekomst wilt gebruiken.
- De benodigde maalhoeveelheid is afhankelijk van de hoeveelheid koffie en de bereidingswijze. Voor elke bereidingswijze wordt een andere hoeveelheid gebruikt. (tabel 2).
- In plaats van in het meegeleverde opvangbakje is het ook mogelijk om rechtstreeks in een Melitta® koffiefilter te malen (1x4, 1x2 en 102) ⑫. Heel wat koffiefilters kunnen ook rechtstreeks op de weegschaal worden geplaatst.
- Zeer droge omgevingslucht en/of elektrostatisch geladen plastic filterhouders kunnen ertoe leiden dat niet alle gemalen koffie in het opvangbakje valt. Gemalen koffie kan ongecontroleerd rondvliegen en zich aan de buitenwand van het apparaat hechten. Door de koffiefilter in de filterhouder eerst te bevochtigen ⑬, kunt u dit onvermijdelijke effect beperken.


## 5. Reiniging en onderhoud

**OPGELET:** Trek altijd de stekker uit het stopcontact alvorens u het apparaat reinigt ⑭!

Voor het beste koffieresultaat raden we aan om het bonenreservoir, de koffiemolen en de vulkoker regelmatig te reinigen. Reinig het apparaat wanneer de molen volledig leeg is.

- Het bonenreservoir kan uit het apparaat worden genomen om te worden gereinigd. Houd hiervoor de knop aan de onderkant van het bonenreservoir ingedrukt ⑮ in de open stand ⑯. Draai het bonenreservoir linksom tot het stopt en neem het vervolgens uit het apparaat. Verwijder koffieresten uit het bonenreservoir met een zachte, vochtige doek.
- De buitenste molenring kan worden verwijderd om het maalwerk te reinigen. Til hiervoor de klem omhoog ⑰ en maak de molenring los door deze tegen linksom te draaien. Verwijder de molenring ⑱.
- Reinig het maalwerk met de meegeleverde borstel ⑲. Koffieresten kunnen uit het apparaat worden geschud of verwijderd met een stofzuiger.
- Plaats de molenring terug in het apparaat en draai deze rechtsom tot hij vastklikt ⑳. De molenring zit volledig vast als deze niet meer omhoog en naar buiten kan worden getrokken.
- Koffieresten in de vulkoker en op de behuizing kunnen worden verwijderd met de meegeleverde borstel en/of een zachte, vochtige doek ㉑.
- Plaats het bonenreservoir op het apparaat en draai het rechtsom tot het op zijn plaats klikt. In deze positie staan de markeringen op de behuizing en op het bonenreservoir verticaal boven elkaar ㉒. De koffiemolen kan alleen worden gebruikt als het bonenreservoir correct in het apparaat is geplaatst.
- Het opvangbakje, de roestvrijstalen plaat en het deksel van het bonenreservoir kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.
- Reinig de koffiemolen en de afneembare onderdelen nooit in de vaatwasser.

## 6. Technische informatie

- Het maalwerk van het apparaat wordt door middel van een overbelastingsbeveiliging beschermd tegen vreemde voorwerpen. Als u tijdens het maalproces een luid, ratelend, voorheen onbekend geluid hoort, druk dan op de  -knop ⑧ en reinig het maalwerk zoals beschreven onder punt 5 „Reiniging en onderhoud“.
- Wanneer het apparaat niet in gebruik is, wordt het na 5 minuten uitgeschakeld. De laatste instellingen worden automatisch opgeslagen. Het apparaat kan opnieuw worden ingeschakeld door op een willekeurige knop te drukken.



| Maalprogramma     | Bereidingswijze | Maalstand | Maalhoeveelheid   | Hoeveelheid water |
|-------------------|-----------------|-----------|-------------------|-------------------|
| 3.1 Gewicht       | Opschenkkoffie  | 6 - 26    | 50 tot 60 g       | 1000 ml           |
|                   | Cold Brew       | 6 - 26    | 100 g             | 500 ml            |
| 3.2 Aantal kopjes | Filterkoffie    | 6 - 26    | 6 tot 8 g         | Per kopje         |
|                   | Cafetière       | 27 - 39   | 8 g               | Per kopje         |
| 3.3 Manueel       | Espresso        | 1 - 5     | Volle portafilter | 25 tot 40 ml      |

NL


tabel 2

## 7. Foutmeldingen op het display

|            |   |
|------------|---|
| <b>E01</b> | Het bonenreservoir is leeg. De hoeveelheid in het reservoir bedraagt minder dan de ingestelde maalhoeveelheid. Vul het bonenreservoir bij en druk op de Select-knop. Zo wordt het foutbericht geannuleerd. Druk op de  -knop  om het maalproces opnieuw te starten. De resterende maalhoeveelheid wordt dan toegevoegd. |
| <b>E02</b> | Het bonenreservoir is niet correct geplaatst. Plaats het bonenreservoir in het apparaat zoals beschreven in punt 5.   |
| <b>60</b>  | De motor is oververhit omdat deze te vaak op korte tijd is gebruikt. Om verdere schade aan het apparaat te voorkomen, moet u de motor gedurende 60 minuten laten afkoelen. De resterende afkoeltijd wordt op het display weergegeven. Trek de stekker niet uit het stopcontact.   |
| <b>T</b>   | Als <b>T</b> ook op het display verschijnt, drukt u op de knop tarraknop  om de weegschaal te tarreren. Als <b>T</b> nog steeds zichtbaar is, bevindt het opvangbakje zich niet in de juiste positie.  |

tabel 3

## 8. Opmerkingen over verwijdering

- Apparaten die het symbool  dragen, vallen onder de Europese richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA-richtlijn).
- Elektrische apparaten horen niet thuis bij het restafval. Geef het apparaat af bij een geschikt inzamelpunt conform de milieuvoorschriften.
- Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen worden gerecycled. Zorg ervoor dat ze ingeleverd worden bij een afvalverwerkingsbedrijf.

## Gentile cliente,

grazie per avere scelto un macinacaffè elettrico Melitta® Calibra®. Speriamo che soddisfi le vostre esigenze.

Per ulteriori informazioni o chiarimenti, contattare Melitta® o visitare il nostro sito internet [www.melitta.de](http://www.melitta.de), [www.melitta.at](http://www.melitta.at) o [www.melitta.ch](http://www.melitta.ch)

## Per la tua sicurezza

**CE** L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili.

L'apparecchio è stato testato e certificato presso istituti di controllo indipendenti.

Leggere tutte le istruzioni sulla sicurezza e sull'impiego. Per evitare pericoli si raccomanda di seguire le istruzioni sulla sicurezza e sull'impiego. Melitta® non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti alla mancata osservanza di queste istruzioni.

IT

## 1. Istruzioni sulla sicurezza

Questo apparecchio è stato progettato per l'uso domestico e per usi simili, come -

- in cucina per i dipendenti di negozi, uffici e altre aree commerciali
- in aziende agricole
- in motel, alberghi e altre strutture residenziali e in pensioni bed & breakfast

Qualsiasi altro impiego è considerato improprio e può causare lesioni personali o danni materiali. Melitta® non si assume nessuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

Si prega di osservare le seguenti istruzioni per evitare lesioni dovute a uso improprio:

- Durante l'uso non tenere l'apparecchio dentro l'armadio.
- L'apparecchio va collegato solo ad una presa di corrente correttamente messa a terra.
- L'apparecchio deve essere sempre scollegato dall'alimentazione

elettrica se lasciato da solo e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.

- Prima dell'uso, assicurarsi che non ci siano corpi estranei nel contenitore del macinacaffè.
- Non rimuovere il coperchio del contenitore fino all'arresto completo del macinacaffè.
- Mentre il macinacaffè è in uso, non mettere mai le dita o le mani vicino al meccanismo di macinazione né sullo scivolo del caffè macinato.
- Durante l'uso, non inserire le mani nello scivolo del caffè macinato.
- Non mettere il cavo di alimentazione a contatto con superfici che scottano.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Non pulire le parti che vengono a contatto con alimenti usando detergenti aggressivi o latte detergente. Rimuovere i residui di detergente con acqua pulita. Per ulteriori informazioni sulla pulizia si rimanda a „Pulizia e cura“.
- Non pulire i componenti del macinacaffè in lavastoviglie.
- Usare sempre una spazzola morbida per pulire il meccanismo di macinazione. Non usare acqua o sapone per la pulizia.
- L'apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e/o conoscenza,

a patto che siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni in merito all'uso dell'apparecchio e ai rischi associati e le abbiano comprese.

- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- La sostituzione del cavo di alimentazione e tutte le altre riparazioni devono essere eseguite soltanto dal personale addetto al servizio clienti Melitta® o da un'officina autorizzata.
- L'uso di accessori non consigliati o non venduti dal produttore potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni.
- L'apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.

## 2. Prima dell'utilizzo per la prima volta

- Rimuovere l'imballo.
- Tutti gli apparecchi sono testati durante la produzione per garantire che siano perfettamente funzionanti. Di conseguenza, nell'apparecchio potrebbero rimanere residui di caffè macinato.
- Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, orizzontale e stabile.
- Accertarsi che la tensione elettrica della propria abitazione corrisponda a quella indicata sull'etichetta applicata sulla base dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio alla tensione di rete.

## 3. Uso del macinacaffè

L'apparecchio ha varie funzioni per garantire facilità d'impiego e un caffè perfetto. Queste funzioni vengono spiegate di seguito.

### Riempimento con caffè in grani:

- Rimuovere il coperchio del contenitore ①.
- Riempire il contenitore con la necessaria quantità di caffè in grani ②. La capacità del contenitore è di circa 375 g.
- Applicare il coperchio sul contenitore ③.  
**Nota bene:** Il macinacaffè è adatto solo per macinare caffè in grani. Accertarsi che non ci siano oggetti estranei o altri alimenti all'interno dell'apparecchio. Per garantire il perfetto funzionamento del macinacaffè non usare caffè in grani caramellato. Si raccomanda di non riempire il contenitore con caffè macinato.

### Impostazione del livello di macinazione:



- È possibile impostare fino a 39 livelli di macinatura diversi, a seconda del proprio gusto e in base al metodo di preparazione previsto, ad es. espresso, caffè filtrato o caffè francese.
- Per impostare il livello di macinatura, ruotare il contenitore con una leggera pressione fino alla posizione desiderata ④. A seconda del metodo di preparazione, selezionare un livello di macinazione da fine (Fine) a grosso (Coarse). Consultare la tabella seguente per le impostazioni consigliate:

| Metodo                                  | Espresso | Preparazione manuale, Caffè filtrato, Preparazione a freddo | Caffè francese |
|---|----------|---|----------------|
| Livello di macinazione consigliato      | Fine     | Medio   | Grosso         |
| Impostazione del livello di macinazione | 1 - 5    | 6 - 26  | 27 - 39        |

tabella 1



### Scelta di un programma di macinazione:

Si possono selezionare tre programmi di macinazione, visualizzati sul display come segue:

- **g** - Impostazione per scegliere la quantità di caffè in base al peso
-  - Impostazione per scegliere la quantità del caffè in base al numero di tazze
-  - Impostazione per scegliere la quantità del caffè manualmente

**Nota bene:** Quando il macinacaffè viene usato per la prima volta, sul display appare il simbolo per impostare la quantità di caffè in base al peso **g**; è possibile comunque cambiare il programma di macinatura premendo brevemente il tasto Select ⑤.

### 3.1 Impostazione per scegliere la quantità di caffè in base al peso

- Il macinacaffè ha una bilancia integrata. Ciò consente di macinare la quantità desiderata di caffè in grammi.
- Quando è pronto, sul display viene indicata la quantità minima di caffè: 3 g.
- Con il tasto **+** - o il tasto **-** è possibile impostare una quantità di macinatura compresa tra 3 g e 100 g. Tenere premuto il tasto per far avanzare rapidamente la quantità ⑥.
- Se sul display appare una **T**, si dovrebbe impostare il valore della tara sulla bilancia. Dopo aver premuto il tasto della tara ⑦, sparisce la **T** e sul display rimane la quantità di caffè preimpostata (il contenitore deve essere posizionato correttamente sulla piastra di acciaio inossidabile).
- Quando si preme il tasto  ⑧, viene avviato il processo di macinatura.
- L'attuale quantità impostata lampeggia sul display durante il processo di macinazione.
- Il macinacaffè si arresta non appena viene raggiunto il peso del caffè preimpostato. Il processo di macinazione può essere arrestato in qualsiasi momento premendo il tasto  ⑧.
- L'ultima quantità di macinatura impostata rimane memorizzata anche dopo aver scollegato l'apparecchio

IT

dalla tensione di rete

### 3.2 Impostazione per scegliere la quantità del caffè in base al numero di tazze

- Questa impostazione consente di selezionare la quantità di caffè in base al numero di tazze.
- Premere il tasto Select (9) finché sul display non appare il simbolo (10).
- Con il tasto + o il tasto - si può impostare un numero di tazze compreso tra 1 e 10. Tenere premuto il tasto per far avanzare rapidamente il valore (10).
- L'impostazione di fabbrica è 7 g per tazza e può essere modificata da un minimo di 5 g a un massimo di 9 g per tazza. A tale scopo, premere e tenere premuto il tasto Select (9). Sul display viene visualizzato, oltre a (10), anche il simbolo g. Premendo il tasto + o il tasto - (10), viene impostata la quantità di macinatura desiderata per tazza, che viene memorizzata quando viene rilasciato il tasto di selezione.
- Se sul display appare una T, si dovrebbe impostare il valore della tara sulla bilancia. Dopo aver premuto il tasto della tara (7), sparisce la T e sul display rimane il numero di tazze preimpostato (il contenitore di raccolta deve essere posizionato correttamente sulla piastra di acciaio inossidabile).
- Quando si preme il tasto (8), viene avviato il processo di macinatura.
- L'attuale numero di tazze lampeggia sul display durante il processo di macinazione.
- Il macinacaffè si arresta non appena viene raggiunto il numero di tazze preimpostato. Il processo di macinazione può essere arrestato in qualsiasi momento premendo il tasto (8).
- L'ultimo numero di tazze impostato rimane memorizzato anche dopo aver scollegato l'apparecchio dalla tensione di rete.

### 3.3 Impostazione per scegliere la quantità di caffè manualmente

- In questa impostazione la bilancia è disattivata. La quantità di macinazione viene stabilita spegnendo manualmente l'apparecchio.
- Questa impostazione è consigliabile per riempire un portafiltro.
- Premere il tasto Select (11) finché sul display non appare il simbolo sec e il simbolo del (12).
- Quando si preme il tasto (8), viene avviato il processo di macinatura.
- Quando viene raggiunta la quantità di macinatura necessaria, premere nuovamente il tasto (8).
- Durante il processo di macinazione, sul display viene visualizzato il tempo di macinatura in secondi. Il tempo di macinatura massimo è 50 secondi.

## 4. Suggerimenti

- Versare nel contenitore solo la quantità di caffè in grani che si intende utilizzare a breve.
- La quantità di macinatura richiesta dipende dalla quantità di caffè e dal metodo di preparazione. Per i vari metodi di preparazione vengono utilizzate quantità diverse (tabella 2).
- Al posto del contenitore di raccolta in dotazione, è anche possibile macinare direttamente in un filtro per caffè Melitta® (1x4, 1x2 e 102) (22). Molti dei filtri

per caffè attualmente disponibili possono essere anche disposti direttamente sulla bilancia.

- L'aria ambiente molto secca e/o i portafiltri in plastica caricati elettrostaticamente possono provocare la caduta non totale del caffè macinato nel contenitore di raccolta. Il caffè macinato può volare via in modo incontrollato attaccandosi alle pareti esterne della macchina. Inumidendo preventivamente il filtro del caffè nel portafiltro (13) si riduce questo effetto inevitabile.

## 5. Pulizia e cura

**ATTENZIONE:** Prima della pulizia staccare sempre la spina dalla presa di corrente (14)!

Per garantire un caffè dal risultato ottimale, consigliamo di pulire regolarmente il contenitore del caffè in grani, il macinacaffè e lo scivolo del caffè macinato. Pulire quando il macinacaffè è completamente vuoto.

- Il contenitore del caffè in grani può essere rimosso dalla macchina per pulirlo. A tale scopo, premere e tenere premuto il tasto posto sul bordo inferiore del contenitore del caffè in grani (15), nella posizione di apertura (16). Contemporaneamente, ruotare fino all'arresto il contenitore del caffè in senso antiorario e rimuoverlo dalla macchina. Rimuovere i residui di caffè dal contenitore con un panno morbido e umido.
- L'anello esterno del macinacaffè può essere rimosso per pulire il meccanismo di macinatura. A tale scopo, sollevare il bloccaggio (17) e sbloccare l'anello del macinacaffè ruotandolo in senso antiorario. Rimuovere l'anello del macinacaffè (18).
- Pulire il meccanismo di macinatura con la spazzola in dotazione (19). I residui di caffè rimasti possono essere rimossi scuotendo il contenitore o con un aspirapolvere.
- Sostituire l'anello del macinacaffè nell'apparecchio e girarlo in senso orario finché non si blocca in posizione (20). L'anello è completamente bloccato quando non può più essere tirato su ed estratto.
- I residui di caffè macinato rimasti sullo scivolo e sull'alloggiamento possono essere rimossi con la spazzola in dotazione e/o con un panno morbido inumidito (21).
- Per inserire il contenitore del caffè in grani, posizionarlo sull'apparecchio e ruotarlo in senso orario finché non scatta in posizione. In questa posizione, le tacche dell'alloggiamento e del contenitore sono verticalmente una sopra l'altra (22). Il macinacaffè può essere utilizzato solo se il contenitore del caffè in grani è inserito correttamente.
- Il contenitore di raccolta, la piastra di acciaio inossidabile e il coperchio del contenitore del caffè in grani possono essere puliti con un panno umido.
- Non pulire mai il macinacaffè e i suoi componenti rimovibili in lavastoviglie.

## 6. Informazioni tecniche

- L'apparecchio è dotato di una protezione da sovraccarico per il meccanismo di macinazione che lo protegge dai danni causati da oggetti estranei. Se, durante il processo di macinatura, si sente un forte rumore sibilante e sconosciuto, premere il tasto (8) e pulire il meccanismo di macinazione come descritto al punto 5 "Pulizia e cura".
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, si spegne

| Programmi di macinatura | Metodo di preparazione | Livello di macinazione | Quantità di macinazione | Quantità di acqua |
|-------------------------|------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------|
| 3.1 Peso                | Preparazione manuale   | 6 - 26                 | da 50 a 60 g            | 1000 ml           |
|                         | Preparazione a freddo  | 6 - 26                 | 100 g                   | 500 ml            |
| 3.2 N. di tazze         | Caffè filtrato         | 6 - 26                 | da 6 a 8 g              | Per tazza         |
|                         | Caffè francese         | 27 - 39                | 8 g                     | Per tazza         |
| 3.3 Manuale             | Espresso               | 1 - 5                  | Portafiltro pieno       | da 25 a 40 ml     |

tabella 2

dopo 5 minuti. Le ultime impostazioni vengono automaticamente memorizzate. L'apparecchio può essere riaccessibile premendo un tasto qualsiasi.

IT

## 7. Messaggi di errore sul display




|            |   |
|------------|---|
| <b>E01</b> | Il contenitore del caffè in grani è vuoto. La quantità presente nel contenitore è inferiore alla quantità di macinatura impostata. Riempire il contenitore del caffè in grani e premere il tasto Select. In tal modo si cancella il messaggio di errore. Premendo il tasto  si continua il processo di macinazione e si aggiunge la rimanente quantità macinata. |
| <b>E02</b> | Il contenitore del caffè in grani non è inserito correttamente. Inserire il contenitore nell'apparecchio come descritto nel punto 5.  |
| <b>60</b>  | Il motore è surriscaldato a causa dell'uso eccessivo in breve tempo. Per evitare ulteriori danni all'apparecchio, occorre lasciar raffreddare il motore per 60 minuti. Il tempo di raffreddamento residuo è indicato sul display. Non staccare la spina dalla presa di corrente.  |
| <b>T</b>   | Se sul display viene visualizzata anche una <b>T</b> , premere il tasto taratura  per tarare la bilancia. Se la <b>T</b> rimane ancora visibile, vuol dire che il contenitore di raccolta non è posizionato correttamente.   |

tabella 3

## 8. Note sullo smaltimento

- Gli apparecchi che presentano questo simbolo  sono soggetti alle direttive europee per RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).
- Gli apparecchi elettrici non vanno gettati tra i normali rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio in modo ecocompatibile tramite un sistema di raccolta differenziata adeguato.
- I materiali di imballaggio sono materie prime e si possono riciclare. Si raccomanda di riciclarli.

## Estimado cliente,

Gracias por escoger un molinillo de café eléctrico Melitta® Calibra®. Esperamos que disfrute con su uso.

Si necesita más información o tiene alguna pregunta, póngase en contacto con Melitta® o visítenos en la página web [www.melitta.com](http://www.melitta.com).

## Para su seguridad

**CE** El electrodoméstico cumple con las directivas europeas vigentes

El electrodoméstico ha sido comprobado y homologado por institutos de ensayo independientes.

Lea detenidamente las instrucciones de seguridad y de uso. Para evitar peligros debe cumplir con las instrucciones de seguridad y de uso. Melitta® no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de estas instrucciones.

## 1. Instrucciones de seguridad

ES

Este electrodoméstico ha sido diseñado para un uso doméstico o un uso similar, por ejemplo

- en cocinas para empleados en comercios, oficinas y otras áreas comerciales
- en empresas agrícolas
- en moteles, hoteles y en otros establecimientos residenciales como pensiones u hostales

Cualquier otro uso se considera indebido y puede causar lesiones personales o daños materiales.

Melitta® no asume ninguna responsabilidad por los daños provocados por un uso inadecuado.

Tenga en cuenta la información siguiente para evitar lesiones causadas por un uso indebido:

- El electrodoméstico no debe colocarse dentro de un armario durante el funcionamiento.
- El electrodoméstico debe conectarse a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada.

- El electrodoméstico debe desconectarse siempre de la alimentación eléctrica cuando no está bajo supervisión, cuando está en proceso de montaje o desmontaje o cuando se está limpiando.

- Antes de su uso, asegúrese de que no hay objetos extraños en el depósito de granos del molinillo de café.

- No desmonte la tapa del depósito de granos hasta que el molinillo se haya detenido por completo.

- No ponga nunca sus dedos o manos cerca del mecanismo del molinillo y/o el compartimento de café molido mientras el molinillo esté en marcha.

- No introduzca las manos en el compartimento de café molido durante su uso.

- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con superficies calientes.

- No utilice el electrodoméstico si el cable de alimentación está dañado.

- No sumerja nunca el electrodoméstico en agua.

- No limpie las partes que entran en contacto con alimentos con productos de limpieza agresivos ni detergentes abrasivos. Elimine los restos de detergente con agua limpia. Encontrará más información sobre la limpieza en el apartado „Limpieza y cuidados“.

- No limpie las piezas del molinillo de café en el lavavajillas.

- Use siempre un cepillo suave para limpiar el mecanismo del

molinillo. No use agua ni jabón para limpiar.

- El electrodoméstico puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y/o conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan sido instruidas en el uso seguro del electrodoméstico y hayan entendido los posibles riesgos que implica su uso.
- No deje que los niños jueguen con el electrodoméstico.
- Solamente el servicio de atención al cliente de Melitta® o un taller autorizado pueden realizar la sustitución del cable de alimentación, así como cualquier otra reparación.
- El uso de accesorios que no hayan sido recomendados ni vendidos por el fabricante puede provocar fuego, choque eléctrico o lesiones personales.
- El electrodoméstico no debe ser usado por niños. Mantenga el electrodoméstico y el cable de corriente fuera del alcance de los niños.

## 2. Antes del primer uso

- Retire todo el embalaje.
- Todos los electrodomésticos se comprueban durante la fabricación para garantizar que funcionan debidamente. Como resultado, es posible que en el electrodoméstico haya residuos de café.
- Coloque el electrodoméstico sobre una superficie seca, plana y estable.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico de su casa se corresponde con lo indicado en la placa de características situada en la base de su electrodoméstico.
- Conecte el electrodoméstico a una fuente de energía.

## 3. Uso del molinillo de café

El electrodoméstico tiene varias funciones que aseguran la facilidad de uso y el café perfecto. Estas funciones se explican más adelante.

### Llenar con granos de café:

- Retire la tapa del depósito de granos ①.
- Llene el depósito de granos con la cantidad necesaria de granos de café ②. La capacidad de llenado es de aprox. 375 g.
- Vuelva a colocar la tapa del depósito de granos ③.

**Nota:** El molinillo de café solo es apto para moler granos de café. Asegúrese de que no hay otros objetos o alimentos en el electrodoméstico. Para asegurar que el molinillo funcione correctamente no debe emplear granos de café torrefacto. No llene el depósito de granos con café molido.

### Configurar el grado de molienda:




- Dependiendo de su gusto individual, pueden ajustarse hasta 39 grados de molienda diferentes para adaptarse a los métodos de preparación deseados, p. ej. expreso, café de filtro o de cafeteras de émbolo.
- Para ajustar el grado de molienda, gire el depósito de granos a la posición requerida haciendo un poco de presión ④. Seleccione un grado de molienda de fino (Fine) o grueso (Coarse) dependiendo del método de preparación. Consulte la tabla siguiente para los ajustes recomendados:


| Método                        | Expreso | Pour Over, Café de filtro, Cold Brew (infusión en frío) | Cafetera de émbolo |
|-------------------------------|---------|---|--------------------|
| Grado de molienda recomendado | Fino    | Medium  | Grueso             |
| Ajuste del grado de molienda  | 1 - 5   | 6 - 26  | 27 - 39            |

tabla 1



### Seleccionar un programa de molido

Pueden seleccionarse tres programas de molido diferentes que se muestran en la pantalla de la forma siguiente:



-  - Ajuste para seleccionar la cantidad de café por peso
-  - Ajuste para seleccionar la cantidad de café por número de tazas
-  - Ajuste para seleccionar la cantidad de café manualmente

**Nota:** Cuando se usa el molinillo de café por primera vez, aparece en la pantalla el símbolo para ajustar la cantidad de café por peso ; puede cambiar el programa de molido pulsando brevemente el botón „Select“ ⑤.







### 3.1 Ajuste para seleccionar la cantidad de café por peso

- El molinillo de café dispone de una balanza integrada. Esto permite moler la cantidad de café deseado por gramos.
- Cuando se entrega, en la pantalla aparece una cantidad de café de 3 g.
- Con los botones  o  es posible ajustar una cantidad de molienda de 3 g a 100 g. Mantenga pulsado el botón para avanzar con rapidez hasta la cantidad deseada ⑥.







- Si en la pantalla aparece **T** debe ajustar el peso de tara de la balanza. Después de pulsar el botón de tara (7), desaparece la **T** y la cantidad de café preseleccionada se muestra en la pantalla (el depósito debe colocarse correctamente sobre la placa de acero inoxidable).
- Cuando se pulsa el botón  (8) se inicia el proceso de molido.
- La cantidad de molienda actual parpadea en la pantalla durante el proceso de molido.
- En cuanto se ha alcanzado el peso de la cantidad de café preseleccionada, el molinillo se apaga. El proceso de molido puede detenerse en cualquier momento pulsando el botón  (8).
- La última cantidad de molienda permanece guardada incluso si se desconecta el electrodoméstico de la corriente eléctrica.

### 3.2 Ajuste para seleccionar la cantidad de café por número de tazas

- Este ajuste le permite seleccionar la cantidad de café en base al número de tazas.
- Pulse el botón Select  hasta que aparezca el símbolo de las  en la pantalla.
- Con los botones **+** o **-** puede ajustar el número de tazas entre 1 y 10. Mantenga pulsado el botón para avanzar con rapidez (10).
- El ajuste de fábrica es de 7 g por taza y puede cambiarse entre un mínimo de 5 g y un máximo de 9 g por taza. Para ello, pulse y mantenga pulsado el botón Select . Además del símbolo de , en la pantalla aparece también el símbolo **g**. Pulsando el botón **+** o **-** (10), se ajusta la cantidad de molienda deseada por taza, que queda guardada cuando se suelta el botón de selección.
- Si aparece **T** en la pantalla debe fijarse el peso de tara de la balanza. Después de pulsar el botón de tara (7), desaparece la **T** y se muestra en la pantalla el número preseleccionado de tazas (el depósito debe colocarse correctamente sobre la placa de acero inoxidable).
- Cuando se pulsa el botón  (8) se inicia el proceso de molido.
- El número de tazas actual parpadea en la pantalla durante el proceso de molido.
- En cuanto se ha alcanzado el número de tazas preseleccionado, el molinillo se apaga. El proceso de molido puede detenerse en cualquier momento pulsando el botón  (8).
- El último número de tazas ajustado y la cantidad de molienda por taza permanecen guardados incluso si se desconecta el electrodoméstico de la corriente eléctrica.

### 3.3 Ajuste para seleccionar la cantidad de café manualmente

- En este ajuste se desactiva la balanza. La cantidad de molienda se determina desconectando manualmente.
- Este ajuste se recomienda para llenar un portafiltros.
- Pulse el botón Select  hasta que aparezcan el símbolo **sec** y el símbolo del  en la pantalla.
- Cuando se pulsa el botón  (8) se inicia el proceso de molido.
- Una vez alcanzada la cantidad de molienda deseada, pulse de nuevo el botón  (8).
- Durante el proceso de molido, se muestra en la

pantalla el tiempo de molido en segundos. El tiempo de molido máximo es de 50 segundos.

## 4. Consejos

- El depósito de granos solo debe llenarse con la cantidad de granos de café que tiene previsto emplear en un futuro próximo.
- La cantidad de molienda deseada depende de la cantidad de café y del método de preparación. Se usan cantidades diferentes para los diferentes métodos de preparación (tabla 2).
- En vez de emplear el depósito suministrado, también es posible moler directamente en un filtro de café Melitta® (1x4, 1x2 y 102) (12). Algunos filtros de café disponibles actualmente también pueden colocarse directamente sobre la balanza.
- Un ambiente muy seco y/o portafiltros de plástico cargados electrostáticamente pueden hacer que el café molido no caiga completamente en el depósito de recolección. El café molido puede volar de forma incontrolada y depositarse por sí mismo en la pared exterior de la máquina. Si se humedece de antemano el filtro de café en el soporte de filtro (13) se reduce este efecto inevitable.

## 5. Limpieza y cuidados

**ATENCIÓN:** Desconecte siempre el enchufe de red antes de limpiar (14)!

Para obtener un café con un sabor excelente recomendamos que limpie regularmente el depósito de granos de café, el molinillo y el compartimento de café molido. Limpie cuando el molinillo esté completamente vacío.

- El depósito de granos puede desmontarse de la máquina para limpiarse. Para ello, pulse y mantenga pulsado el botón situado en el borde inferior del depósito de granos (15) en la posición abierta (16). Al mismo tiempo, gire el depósito de granos en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se detenga y desmóntelo de la máquina. Elimine los residuos de café del depósito de granos con un paño suave y húmedo.
- El aro exterior del molinillo puede desmontarse para limpiar el mecanismo de molido. Para ello, suba las pestañas (17) y desbloquee el aro del molinillo girándolo en dirección contraria a las agujas del reloj. Desmonte el aro del molinillo (18).
- Limpie el mecanismo de molido con el cepillo suministrado (19). Los residuos de café restantes pueden eliminarse mediante unas ligeras sacudidas o un aspirador.
- Vuelva a colocar el aro del molinillo en el electrodoméstico y gírelo en sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su posición (20). Está completamente bloqueado cuando el aro del molinillo ya no puede levantarse y sacarse.
- Los residuos de café molido en el compartimento de café molido y en la carcasa pueden eliminarse con el cepillo incluido y/o un paño húmedo (21).
- Para insertar el depósito de granos, colóquelo en el electrodoméstico y gírelo en sentido de las agujas del reloj hasta que haga clic en su posición. En esta posición, las marcas de la carcasa y del depósito de granos coinciden verticalmente (22). El molinillo de café solo puede emplearse si el depósito de granos está bien insertado.
- El depósito de recolección, la placa de acero


| Programa de molido  | Método de preparación        | Grado de molienda | Cantidad de molienda | Cantidad de agua |
|---------------------|------------------------------|-------------------|----------------------|------------------|
| 3.1 Peso            | Pour Over                    | 6 - 26            | 50 a 60 g            | 1000 ml          |
|                     | Cold Brew (infusión en frío) | 6 - 26            | 100 g                | 500 ml           |
| 3.2 Número de tazas | Café de filtro               | 6 - 26            | 6 a 8 g              | Por taza         |
|                     | Cafetera de émbolo           | 27 - 39           | 8 g                  | Por taza         |
| 3.3 Manual          | Expreso                      | 1 - 5             | Portafiltros lleno   | 25 a 40 ml       |

tabla 2

inoxidable y la tapa del depósito de granos pueden limpiarse con un paño húmedo.

- Nunca limpie el molinillo de café y sus partes desmontables en el lavavajillas.

## 6. Información técnica

- El electrodoméstico dispone de una protección de sobrecarga para el mecanismo de molido que protege de daños causados por objetos extraños. Si escucha mucho ruido y un traqueteo inusual durante el proceso de molido, pulse el botón  y limpie el mecanismo de molido tal y como se describe en el punto 5 „Limpieza y cuidados“.
- Cuando el electrodoméstico no está en uso, se desconecta pasados 5 minutos. Los últimos ajustes se guardan automáticamente. El electrodoméstico puede volver a conectarse pulsando cualquier botón.

## 7. Mensajes de error en la pantalla




|            |  |
|------------|--|
| <b>E01</b> | El depósito de granos está vacío. La cantidad que hay en el depósito era menor que la cantidad de molienda ajustada. Llene el depósito de granos y pulse el botón de selección. Esto cancelará el mensaje de error. Pulsando el botón  continúa con el proceso de molido y se añade la cantidad de molienda restante. . |
| <b>E02</b> | El depósito de granos no esté bien insertado. Inserte el depósito de granos en el electrodoméstico tal y como se describe en el punto 5.   |
| <b>60</b>  | El motor se ha sobrecalentado debido a un uso excesivo en poco tiempo. Para evitar más daños en el electrodoméstico, el motor debe enfriarse durante 60 minutos. El tiempo de refrigeración restante se muestra en la pantalla. No desconecte el conector de red.  |
| <b>T</b>   | Si también aparece <b>T</b> en la pantalla, pulse el botón de tara  para tarar la balanza. Si sigue viéndose la <b>T</b> , el depósito no está en la posición correcta.   |

tabla 3

## 8. Indicaciones para la eliminación

- Los electrodomésticos etiquetados con este símbolo  están sujetos a la directiva europea RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
- Los electrodomésticos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Elimine el electrodoméstico de una manera respetuosa con el medio ambiente utilizando los sistemas adecuados de eliminación.
- El material de embalaje es materia prima y puede reciclarse. Por favor, reciclelo.

ES

## Kære kunde,

Tak for dit valg af den elektriske kaffekværn Melitta® Calibra®. Vi håber, du vil få glæde af den.

Hvis du har brug for yderligere oplysninger eller har du spørgsmål, kontakt venligst Melitta®, eller besøg os på internettet på [www.melitta.de](http://www.melitta.de), [www.melitta.at](http://www.melitta.at) eller [www.melitta.ch](http://www.melitta.ch)

## For din sikkerhed

**CE** Apparatet er i overensstemmelse med gældende europæiske direktiver.

Apparatet er blevet tested og er certificeret af uafhængige testinstitutter.

Læs venligst sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen fuldt ud. For at undgå fare skal du overholde sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen. Melitta® påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af manglende overholdelse af disse instruktioner.

## 1. Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat er designet til at blive anvendt i husholdninger og til lignende brug såsom

- i køkkener for ansatte i butikker, kontorer og andre erhvervsområder
- i landbrugsvirksomheder
- på moteller, hoteller og andre beboelsesfaciliteter og bed and breakfast-steder

Enhver anden brug betragtes som ukorrekt og kan medføre person- og tingsskade. Melitta® er ikke ansvarlig for skader forårsaget af ukorrekt brug.

Vær opmærksom på følgende information for at undgå personskader forårsaget af misbrug:

- Apparatet må ikke placeres i et skab under brug.
- Apparatet må kun tilsluttes til en korrekt installeret, jordet stikkontakt.
- Apparatet skal altid afbrydes fra strømforsyningen, når det

ikke er overvåget, og inden montering, demontering eller rengøring.

- Inden brug skal det sikres, at der ikke er nogen fremmedlegemer i kaffekværnens bønnebeholder.
- Tag ikke låget af bønnebeholderen, før kværnen er standset helt. i nærheden af kværnmekanismen og/eller kaffeslisken, når kværnen er i brug.
- Rør ikke kaffeslisken under brug.
- Lad ikke strømkablet komme i kontakt med varme overflader.
- Brug ikke apparatet, hvis strømkablet er beskadiget.
- Sænk aldrig apparatet i vand.
- Rengør ikke de dele, der kommer i kontakt med mad, med aggressive rengøringsmidler eller skurecreme. Fjern rengøringsrester med rent vand. Yderligere information om rengøring kan findes under „Rengøring og pleje“.
- Rengør ikke kværndele i opvaskemaskinen.
- Brug altid en blød børste til at rense kværnmekanismen. Brug ikke vand eller sæbe til rengøring.
- Apparatet kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået farerne.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Udskiftning af strømkablet og andre reparationer må kun

udføres af Melitta®-kundeservice eller et autoriseret værksted.

- Brugen af tilbehør, som ikke er anbefalet eller solgt af producenten, kan forårsage brand, elektrisk stød eller personskade.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Hold apparatet og strømkablet væk fra børn.

## 2. Før første brug

- Fjern al emballage.
- Alle apparater testes under fremstillingen for at sikre, at de er i perfekt stand. Derfor kan der være rester af malet kaffe i apparatet.
- Placer apparatet på en tør, plan og stabil overflade.
- Sørg for, at strømspændingen i din husholdning svarer til informationen på produktmærkaten på bunden af apparatet.
- Tilslut apparatet til strømforsyningen.

## 3. Brug af kaffekværnen

Apparatet har forskellige funktioner, der sikrer brugervenligheden og den perfekte kaffe. Disse funktioner er forklaret herunder.

### Påfyldning af kaffebønner:

- Fjern låget på bønnebeholderen ①.
- Fyld bønnebeholderen med den påkrævede mængde kaffebønner ②. Påfyldningskapaciteten er ca. 375 g.
- Sæt låget tilbage på bønnebeholderen ③.

**Bemærk:** Kaffekværnen egner sig kun til at kværne kaffebønner. Sørg for, at der ikke er andre objekter eller fødevarer i apparatet. For at sikre, at kværnen fungerer korrekt, må du ikke bruge karamelliserede kaffebønner. Fyld ikke malet kaffe i bønnebeholderen.

### Indstilling af kværneniveau:



- Du kan indstille op til 39 forskellige kværneniveauer afhængigt af den tilberedningsmetode, der kræves til din drik – espresso, filterkaffe eller stempelkande.
- Kværneniveauet indstilles ved at dreje bønnebeholderen i den ønskede position med et let tryk ④. Afhængigt af tilberedningsmetoden vælges et kværneniveau fra fint (Fine) til groft (Coarse). De anbefalede indstillinger fremgår af følgende tabel:

| Metode                  | Espresso | Pour Over, Filterkaffe, Cold Brew | Stempelkande |
|-------------------------|----------|-----------------------------------|--------------|
| Anbefalet kværneniveau  | Fin      | Medium                            | Grov         |
| Indstillet kværneniveau | 1 - 5    | 6 - 26                            | 27 - 39      |



tabel 1

### Valg af kværneprogram:





Der kan vælges tre forskellige kværneprogrammer, der vises på displayet som følger:

- **g** – Indstilling, der vælger kaffemængden efter vægt
  -  – Indstilling, der vælger kaffemængden efter antal kopper
  -  – Indstilling til manuelt valg af kaffemængden
- Bemærk:** Når kaffekværnen anvendes for første gang, vises symbolet for indstilling af kaffemængden efter vægt **g** på displayet; du kan ændre kværneprogrammet ved kort at trykke på Select-knappen ⑤.

### 3.1 Indstilling for valg af kaffemængden efter vægt

- Kaffekværnen har en indbygget vægt. Denne gør det muligt at kværne den ønskede mængde kaffe i gram.
- I leveringstilstand vises kaffemængden 3 g på displayet.
- Med knapperne **+** og **-** kan du indstille en kværnemængde mellem 3 g og 100 g. Hold knappen nede for hurtigt at ændre mængden ⑥.
- Hvis **T** vises på displayet, bør taravægten på vægten indstilles. Når du har trykket på taraknappen ⑦, forsvinder **T**, og den indstillede kaffemængde bliver tilbage på displayet (beholderen skal være placeret korrekt på pladen i rustfrit stål).
- Når der trykkes på knappen  ⑧, starter kværneprocessen.
- Den aktuelle kværnemængde blinker på displayet under kværneprocessen.
- Når den indstillede kaffemængdevægt er nået, slukker kværnen. Kværneprocessen kan stoppes når som helst ved at trykke på knappen  ⑧.
- Den sidst indstillede kværnemængde gemmes, selv efter strømmen er blevet afbrudt.




### 3.2 Indstilling af valg af kaffemængden efter antal kopper

- Denne indstilling gør det muligt at vælge kaffemængden ud fra antallet af kopper.
- Tryk på knappen Select ⑨, indtil symbolet  vises på displayet.
- Med knapperne **+** eller **-** kan du indstille antallet af kopper mellem 1 og 10. Hold knappen nede for at ændre antallet hurtigt ⑩.
- Fabriksindstillingen er 7 g per kop og kan ændres mellem et minimum på 5 g og et maksimum på 9 g per kop. Dette gøres ved at trykke på knappen Select og holde den nede ⑨. Ud over  vises også symbolet **g** i displayet. Ved at trykke på knappen **+** eller **-** ⑩ indstilles den ønskede kværnemængde per kop, og den gemmes, når select-knappen slippes.
- Hvis **T** vises på displayet, bør taravægten på vægten indstilles. Når du har trykket på taraknappen ⑦, forsvinder **T**, og det indstillede antal kopper bliver tilbage på displayet (opsamlingsbeholderen skal være placeret korrekt på pladen i rustfrit stål).
- Når der trykkes på knappen  ⑧, starter kværneprocessen.
- Det aktuelle antal kopper blinker på displayet under kværneprocessen.
- Når det indstillede antal kopper er nået, slukker kværnen. Kværneprocessen kan stoppes når som helst ved at trykke på knappen  ⑧.
- Det sidst indstillede antal kopper og kværnemængden per kop gemmes, selv efter strømmen er blevet afbrudt.

| Kværneprogram    | Tilberedningsmetode | Kværneniveau | Kværnemængde      | Vandmængde   |
|------------------|---------------------|--------------|-------------------|--------------|
| 3.1 Vægt         | Pour Over           | 6 - 26       | 50 til 60 g       | 1000 ml      |
|                  | Cold Brew           | 6 - 26       | 100 g             | 500 ml       |
| 3.2 Antal kopper | Filterkaffe         | 6 - 26       | 6 til 8 g         | Per kop      |
|                  | Stempelkande        | 27 - 39      | 8 g               | Per kop      |
| 3.3 Manuel       | Espresso            | 1 - 5        | Fuldt portafilter | 25 til 40 ml |

tabel 2

### 3.3 Indstilling for manuelt valg af kaffemængden

- Med denne indstilling deaktiveres vægten. Kværnemængden bestemmes via manuel slukning.
- Denne indstilling anbefales til fyldning af et portafilter.
- Tryk på knappen Select (11), indtil symbolet **sec** og  vises på displayet.
- Når der trykkes på knappen  (8), starter kværneprocessen.
- Når den ønskede kværnemængde er nået, trykkes på knappen  (8) igen.
- Under kværneprocessen vises kværnetiden i sekunder på displayet. Den maksimale kværnetid er 50 sekunder.

DK

### 4. Tips

- Fyld kun den mængde kaffebønner i bønnebeholderen, som du har tænkt dig at anvende i nærmeste fremtid.
- Den nødvendige kværnemængde afhænger af kaffemængden og tilberedningsmetoden. Der anvendes forskellige mængder til de forskellige tilberedningsmetoder (tabel 2).
- I stedet for den medfølgende opsamlingsbeholder er det også muligt at kværne direkte i et Melitta® kaffefilter (1x4, 1x2 og 102) (12). Mange af de kaffefiltre, der kan fås i dag, kan også placeres direkte på vægten.
- Meget tør omgivende luft og/eller elektrostatisk opladete plastikfilterholdere kan betyde, at den malede kaffe ikke falder helt ned i opsamlingsbeholderen. Malet kaffe kan slynges rundt ukontrolleret og klæbe sig til maskinens ydervæg. Ved at fugte kaffefilteret i filterholderen først (13) reduceres denne uundgåelige effekt.

### 5. Rengøring og pleje

**BEMÆRK:** Afbrud altid strømforsyningen inden rengøringen (14)!


For at opnå de bedste kafferesultater anbefaler vi, at du rengør bønnebeholderen, kværnen og kaffeslisken regelmæssigt. Udfør rengøringen, når kværnen er helt tom.

- Bønnebeholderen kan tages af maskinen ved rengøring. Det gøres ved at trykke på knappen på kaffebeholderbundens kant og holde den nede (15) i den åbne position (16). Samtidig drejer du bønnebeholderen mod uret, indtil den stopper.



Tag den af maskinen. Fjern kafferester fra bønnebeholderen med en blød, fugtig klud

- Den udvendige kværnring kan fjernes for at rengøre kværnemekanismen. Dette gøres ved at løfte klemmen op (17) og låse kværnringen op ved at dreje den mod uret. Tag kværnringen af (18).
- Rengør kværnemekanismen med den medfølgende børste (19). Tilbageværende kafferester kan rystes ud eller fjernes med en støvsuger.
- Sæt kværnringen ind i apparatet igen, og drej den med uret, indtil den går i indgreb (20). Kværnringen er låst helt, når den ikke længere kan trækkes op og ud.
- Rester af malet kaffe på kaffeslisken og kabinettet kan fjernes med den medfølgende børste og/eller en blød, fugtig klud (21).
- Bønnebeholderen indsættes ved at placere den på apparatet og dreje den med uret, indtil den går i indgreb. I denne position er mærkningerne på kabinettet og bønnebeholderen placeret vertikalt oven på hinanden (22). Kaffekværnen kan kun bruges, hvis bønnebeholderen er indsat korrekt.
- Opsamlingsbeholderen, pladen i rustfrit stål og bønnebeholderens låg kan rengøres med en fugtig klud.
- Rengør aldrig kaffekværnen og dens aftagelige dele i opvaskemaskinen.

### 6. Teknisk information


- Apparatet har en overbelastningsbeskyttelse til kværnemekanismen, som beskytter mod skader fra fremmedlegemer. Hvis du hører en høj, raslende, ukendt lyd under kværneprocessen, skal du trykke på  -knappen (8) og rengøre kværnemekanismen som beskrevet under punkt 5 "Rengøring og pleje".
- Når apparatet ikke er i brug, slukker det efter 5 minutter. De sidste indstillinger gemmes automatisk. Apparatet kan tændes igen ved at trykke på en hvilken som helst knap.

## 7. Fejlbeskeder i displayet

|            |  |
|------------|--|
| <b>E01</b> | Bønnebeholderen er tom. Mængden i beholderen var mindre end den indstillede kværnemængde. Fyld bønner i bønnebeholderen, og tryk på knappen select. Dette vil annullere fejlbeskeden. Når du trykker på  , fortsætter kværneprocessen, og den resterende kværnemængde tilføres. |
| <b>E02</b> | Bønnebeholderen er ikke indsat korrekt. Sæt bønnebeholderen ind i apparatet som beskrevet i afsnit 5.  |
| <b>60</b>  | Motoren er overophedet, fordi den er blevet brugt for meget inden for et kort stykke tid. For at forhindre yderligere beskadigelse af apparatet skal motoren køle af i 60 minutter. Den resterende afkølingstid vises på displayet. Afbryd ikke strømforsyningen.  |
| <b>T</b>   | Hvis <b>T</b> også vises på displayet, skal du trykke på tara-knap  for at tarere vægten. Hvis <b>T</b> stadig vises, er opsamlingsbeholderen ikke i den korrekte position.   |

tabel 3

## 8. Noter om bortskaffelse


- Apparater mærket med dette symbol  er omfattet af det europæiske direktiv for WEEE (Affald af elektrisk og elektronisk udstyr).
- Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Bortskaf enheden på en miljøvenlig måde ved brug af passende bortskaffelsessystemer.
- Emballagematerialer er råmateriale og kan genanvendes. Genanvend dem venligst.

## Bästa kund,

Tack för att du valt den elektriska kaffekvarnen Calibra® från Melitta®. Vi hoppas att du ska få mycket glädje av att använda den.

Om du behöver mer information eller har några frågor, besök vår hemsida på [www.melitta.se](http://www.melitta.se)

## För din säkerhet

 Apparaten uppfyller tillämpliga EU-direktiv.

Apparaten har testats och certifierats av oberoende testinstitut.

Läs igenom hela bruksanvisningen och alla säkerhetsanvisningarna. För att undvika fara ska du läsa alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Melitta® ansvarar inte för skada som uppstår till följd av underlåtenhet att följa dessa anvisningar.

## 1. Säkerhetsanvisningar

Apparaten är avsedd att användas i hushåll eller liknande miljöer, som

- personalrum i butiker, kontor eller andra kommersiella utrymmen
- vid jordbruksverksamhet
- motell, hotell, Bed and Breakfast, vandrarhem eller liknande

All annan användning betraktas som felaktig användning och kan medföra personskada och/eller egendomsskada. Melitta® påtar sig inget ansvar för skada som uppkommer till följd av felaktig användning.

Följ anvisningarna nedan för att undvika personskada till följd av felaktig användning:

- Apparaten får inte vara placerad i skåpanvändning.
- Apparaten får endast anslutas till korrekt installerat jordat uttag.
- Apparaten ska alltid vara bortkopplad från elnätet när den inte används samt vid hopsättning, isärtagning eller

SE

underhåll.

- Kontrollera före varje användning att det inte finns några främmande föremål i bönbehållaren eller kaffekvarnen.
- Stäng av apparaten och vänta tills apparaten har stannat helt innan locket till bönbehållaren tas av.
- Placera aldrig händer eller fingrar i närheten av kvarnmekanismen och/eller kafferännan medan kvarnen används.
- För aldrig in fingrar eller andra föremål i kafferännan medan kvarnen används.
- Låt inte sladden komma i kontakt med vatten.
- Använd inte apparaten om sladden är skadad.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller skurkräm för att rengöra delar som kommer i kontakt med livsmedel. Avlägsna rester av rengöringsmedel med rent vatten. Mer information om rengöring finns i avsnittet om rengöring och skötsel.
- Diska inga delar av kaffekvarnen i diskmedel.
- Använd en mjuk borste för att rengöra kvarnmekanismen. Använd inte vatten eller tvål vid rengöring.
- Apparaten får användas av personer med nedsatt känsel eller fysisk eller mental förmåga samt personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap under överinseende av annan vuxen eller om de har informerats

om hur apparaten används på säkert sätt och är införstådda med de möjliga riskerna.

- Låt inte barn leka med apparaten.
- Byte av sladd och alla andra reparationer får endast utföras av Melittas® kundtjänstpersonal eller av auktoriserad reparatör.
- Användning av andra tillbehör än de som rekommenderas eller säljs av tillverkaren kan orsaka brand, elolycksfall och/eller personskada.
- Apparaten får inte användas av barn. Se till att apparaten och dess sladd är oåtkomliga för barn.

## 2. Innan du använder apparaten för första gången

- Ta bort allt förpackningsmaterial.
- Alla apparater testas vid tillverkning för att säkerställa att de fungerar korrekt. Till följd av detta kan rester av malet kaffe finnas kvar i apparaten.
- Placera apparaten på torr, horisontell och stabil yta.
- Kontrollera att nätspänningen på användningsplatsen motsvarar informationen på typskylten på apparatens botten.
- Anslut apparaten till elnätet.

## 3. Användning av kaffekvarnen

Apparaten är utformad för att säkerställa enkel användning och perfekt kaffe. De olika egenskaperna förklaras nedan.

### Påfyllning av kaffeböner:

- Ta bort locket från bönbehållaren ①.
  - Placera önskad mängd kaffeböner i bönbehållaren ②. Behållaren rymmer cirka 375 g.
  - Sätt tillbaka locket på bönbehållaren ③.
- Obs:** Kaffekvarnen är endast avsedd för malning av kaffeböner. Kontrollera att det inte finns några främmande föremål eller livsmedel i apparaten. För att säkerställa att kvarnen fungerar korrekt, använd inte karamelliserade kaffeböner. Fyll inte bönbehållaren med malet kaffe.

### Inställning av malningsgrovlek:

- Det finns 39 olika inställningar för malningsgrovlek, för att passa personlig smak och önskad beredningsmetod, som espresso, bryggkaffe eller presskanna.
- För att ställa in önskad malningsgrovlek, vrid bönbehållaren försiktigt till önskat läge ④. Välj lämplig grovlek mellan fin (Fine) och grov (Coarse). Se tabellen nedan för rekommenderade inställningar:

| Metod                           | Espresso | Pour Over, bryggkaffe, kallbryggt kaffe | Presskanna |
|---------------------------------|----------|---|------------|
| Rekommenderad malningsgrovlek   | Fin      | Medium                                  | Grov       |
| Inställning för malningsgrovlek | 1 - 5    | 6 - 26                                  | 27 - 39    |

tabellen 1

### Val av malningsprogram:

Det finns tre olika malningsprogram att välja på. De visas på displayen enligt nedan:

- **g** – val av kaffemängd efter vikt
- **☺** – val av kaffemängd efter antal koppar
- **☹** – manuellt vald kaffemängd

**Obs:** Första gången kaffekvarnen används visas symbolen för val av kaffemängd efter vikt **g** på displayen. Växla malningsprogram genom att trycka kort på knappen Select **⑤**.

### 3.1 Inställning för val av kaffemängd efter vikt

- Kaffekvarnen har en inbyggd våg. Därmed är det möjligt att mala önskad mängd kaffe med gramnoggrannhet.
- Vid leverans visas kaffemängd 3 g på displayen.
- Använd knapparna **+** och **-** för att ställa in önskad malningsmängd mellan 3 och 100 g. Håll knappen nedtryckt för att ändra inställningen snabbt **⑥**.
- Om **T** visas på displayen ska tarering utföras. När tareringsknappen **⑦** tryckts in försvinner **T** och den förinställda kaffemängden visas på displayen (behållaren måste vara korrekt placerad på plattan av rostfritt stål).
- Malningsprocessen startas när knappen **☺** **⑧** trycks in.
- Aktuell malningsmängd blinkar på displayen under malningsprocessen.
- När den förinställda kaffemängden (vikt) malts stängs kvarnen av. Malningsprocessen kan stoppas när som helst med knappen **☺** **⑧**.
- Senast inställda malningsmängd lagras även efter att sladden dragits ut.

### 3.2 Inställning för val av kaffemängd efter antal koppar

- Med denna inställning anges önskad kaffemängd i antal koppar.
- Tryck på knappen Select **⑨** tills **☺** visas på displayen.
- Använd knapparna **+** och **-** för att ställa in mellan 1 och 10 koppar. Håll knappen nedtryckt för att ändra inställningen snabbt **⑩**.
- Fabriksinställning är 7 g per kopp. Inställningen kan ändras mellan 5 och 9 g per kopp. För att ändra inställningen, håll knappen Select **⑨** intryckt. Utöver **☺** visas **g** på displayen. Ställ önskad mängd malt kaffe per kopp genom att trycka på knapparna **+** eller **-** **⑩**. Inställningen lagras när knappen Select släpps.
- Om **T** visas på displayen ska tarering utföras. När tareringsknappen **⑦** tryckts in försvinner **T** och det förinställda antalet koppar visas på displayen (behållaren måste vara korrekt placerad på plattan av rostfritt stål).
- Malningsprocessen startas när knappen **☺** **⑧** trycks in.

- Aktuellt antal koppar blinkar på displayen under malningsprocessen.
- När det förinställda antalet koppar nåtts stängs kvarnen av. Malningsprocessen kan stoppas när som helst med knappen **☺** **⑧**.
- Senast inställda antal koppar och malningsmängd per kopp lagras även efter att sladden dragits ut.

### 3.3 Inställning för manuellt val av kaffemängd

- Vid denna inställning är vågen avaktiverad. Malningen pågår tills den stoppas manuellt.
- Denna inställning rekommenderas för fyllning av portafilter.
- Tryck på knappen Select **⑪** tills **sec** och **☹** visas på displayen.
- Malningsprocessen startas när knappen **☺** **⑧** trycks in.
- När önskad malningsmängd uppnåtts, tryck på knappen **☺** **⑧** igen.
- Under malningsprocessen visas malningstiden i sekunder på displayen. Längsta malningstid är 50 sekunder.

### 4. Tips

- Placera bara så stor mängd kaffeböner i bönbehållaren som du ämnar använda under den närmaste tiden.
- Erforderlig mängd malet kaffe beror på beredningsmetoden och önskad mängd dryck. Olika mängder används för olika beredningsmetoder (tabellen 2).
- I stället för den medföljande uppsamlingsbehållaren är det möjligt att mala direkt i Melitta® kaffefilter (1x4, 1x2 och 102) **⑫**. Många kommersiellt tillgängliga kaffefilter kan också placeras direkt på vågen.
- Om luften är mycket torr och/eller elektrostatiskt laddade plastfilterhållare används, kanske inte det malda kaffet faller ned helt i uppsamlingsbehållaren. Malt kaffe kan flyga okontrollerat och fastna på apparatens yttre vägg. Denna oundvikliga effekt kan minskas genom att kaffefiltret i filterhållaren fuktas före malning **⑬**.

### 5. Rengöring och skötsel

**WARNING:** Dra alltid ut sladden före rengöring **⑭**! För bästa resultat rekommenderar vi att bönbehållaren, kvarnen och kafferännan rengörs regelbundet. Rengör när kvarnen är helt tom.

- Bönbehållaren kan tas bort från apparaten för rengöring. För att göra detta, håll knappen på bönbehållarens nedre kant **⑮** i öppet läge **⑯**. Vrid samtidigt bönbehållaren moturs så långt det går och ta bort bönbehållaren från apparaten. Avlägsna kafferester från bönbehållaren med en mjuk, fuktad trasa.
- Den yttre kvarnringen kan tas bort för rengöring av kvarnmekanismen. För att göra detta, lyft klämman uppåt **⑰** och lossa kvarnringen genom att vrida den moturs. Ta bort kvarnringen **⑱**.
- Rengör kvarnmekanismen med den medföljande borsten **⑲**. Kvarvarande kafferester kan skakas ut eller avlägsnas med dammsugare.
- Sätt tillbaka kvarnringen i apparaten och vrid den medurs tills den låses på plats **⑳**. Den är helt låst när kvarnringen inte kan dras upp och ut.
- Rester av malt kaffe i kafferännan och på höljet kan avlägsnas med den medföljande borsten och/eller en mjuk, fuktad trasa **㉑**.
- För att montera bönbehållaren, placera den på

SE



| Malningsprogram  | Beredningsmetod | Malningsgrovlek | Malningsmängd     | Vattenmängd   |
|------------------|-----------------|-----------------|-------------------|---------------|
| 3.1 Vikt         | Pour Over       | 6 - 26          | 50 till 60 g      | 1000 ml       |
|                  | Kallbryggnig    | 6 - 26          | 100 g             | 500 ml        |
| 3.2 Antal koppar | Bryggkaffe      | 6 - 26          | 6 till 8 g        | Per kopp      |
|                  | Presskanna      | 27 - 39         | 8 g               | Per kopp      |
| 3.3 Manuellt     | Espresso        | 1 - 5           | Fullt portafilter | 25 till 40 ml |

tabellen 2

apparaten och vrid medurs så att den klickar på plats. I detta läge befinner sig markeringarna på höljet och på bönbehållaren i vertikal linje med varandra ②. Det går inte att använda kaffekvarnen om inte bönbehållaren är korrekt monterad.

- Uppsamlingsbehållaren, plattan av rostfritt stål och bönbehållarens lock kan rengöras med en fuktad trasa.
- Rengör aldrig kaffekvarnen eller några av dess löstagbara delar i diskmaskin.

## 6. Tekniska data


- Apparaten kvärnmekanism är försedd med överbelastningsskydd, som förhindrar att den skadas av främmande föremål. Om det hörs starkt rasslande ljud under malningen, tryck på knappen ⑧ och rengör kvärnmekanismen enligt beskrivningen i avsnitt 5, Rengöring och skötsel.
- Apparaten stängs av automatiskt om den inte används på 5 minuter. De senaste inställningarna sparas automatiskt. Apparaten startas igen när någon knapp trycks in.

## 7. Felmeddelanden på displayen

|            |  |
|------------|--|
| <b>E01</b> | Bönbehållaren är tom. Mängden i behållaren var mindre än den inställda malningsmängden. Fyll på bönbehållaren och tryck på knappen Select Felmeddelandet försvinner. Tryck på knappen ⑧ för att fortsätta malningsprocessen tills den inställda mängden malts. |
| <b>E02</b> | Bönbehållaren är inte korrekt isatt. Sätt i bönbehållaren i apparaten enligt beskrivningen i avsnitt 5.  |
| <b>60</b>  | Motorn har överhettats till följd av alltför intensiv användning. Låt motorn svalna 60 minuter för att förhindra skada på apparaten. Återstående svalningstid visas på displayen. Dra inte ut sladden.   |
| <b>T</b>   | Om <b>T</b> visas på displayen, tryck på Nollställningsknapp ⑦ för att tarera vågen. Om <b>T</b> fortfarande visas är uppsamlingsbehållaren inte korrekt placerad.   |

tabellen 3

## 8. Avfallshantering

- Apparater som märkts med denna symbol  lyder under det europeiska direktivet för WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Man får inte slänga elektriska apparater tillsammans med hushållsoporna. Avfallshandera maskinen på miljövänligt sätt på återvinningscentralen.
- Förpackningen består av råmaterial som kan återvinnas. Vänligen återvinn apparaten och dess förpackning.

## Kjære kunde,

Takk for at du valgte en Melitta® Calibra® elektrisk kaffekvern. Vi håper du får mye glede av den!

Hvis du ønsker mer informasjon eller har spørsmål, vennligst kontakt Melitta® på internett på [www.melitta.se](http://www.melitta.se).

## For din sikkerhet

**CE** Apparatet er i samsvar med alle gjeldende EU-direktiver.

Apparatet er testet og sertifisert av uavhengige testinstitutter.

Les alle anvisningene om sikkerhet og riktig bruk. For å unngå fare må du overholde bruks- og sikkerhetsanvisningene. Melitta® vil ikke akseptere noe ansvar for skader forårsaket av manglende overholdelse av disse instruksjonene.

## 1. Sikkerhetsinstruksjoner

Dette apparatet egner seg til bruk i husholdninger og lignende steder som

- kjøkken for ansatte i butikker, kontorer og andre bedriftstyper
- i landbrukssammenheng
- for gjester i hoteller, moteller og andre overnattingssteder

All annen bruk anses som uriktig og kan føre til skade på person eller eiendom. Melitta® er ikke ansvarlig for skade forårsaket av uriktig bruk.

Merk deg denne informasjonen for å unngå skader forårsaket av uriktig bruk:

- Apparatet må ikke stå i et skap når det er i bruk.
- Apparatet må kun kobles til en korrekt installert jordet kontakt.
- Apparatet må alltid kobles fra strømforsyningen når det ikke er under oppsyn og før montering, demontering eller rengjøring.
- Kontroller før bruk at det ikke finnes fremmedlegemer i

- bønnebeholderen på kaffekvernen.
- Ta ikke av lokket på bønnbeholderen før kvernen har stanset helt.
- Hold fingrene og hånden langt borte fra malemekanismen og/eller utløpet når kvernen er i bruk.
- Ta ikke inn i kvernutløpet når kvernen er i bruk.
- Ikke la strømkabelen komme i kontakt med varme overflater.
- Ikke bruk apparatet hvis strømkabelen er skadet.
- Senk aldri apparatet ned i vann.
- Ikke rengjør deler som kommer i kontakt med næringsmidler med aggressive rengjøringsmidler eller skuremelk. Fjern rester av rengjøringsmidler med rent vann. Mer informasjon om rengjøring finnes under „Rengjøring og stell“.
- Delene av kaffekvernen skal ikke vaskes i maskin.
- Bruk alltid en myk børste til å rengjøre malemekanismen. Ikke bruk vann eller såpe for rengjøring.
- Apparatet kan brukes av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap hvis de er under oppsyn eller hvis de har mottatt instruksjon i bruk av apparatet og har forstått de potensielle farene.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Utskifting av strømkabelen og alle andre reparasjoner skal kun utføres av Melitta® kundeservice eller et autorisert verksted.
- Bruk av tilbehør som ikke er

NO

anbefalt eller solgt av produsenten kan føre til brann, elektrisk støt eller personskaade.

- Apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.

## 2. Før første gangs bruk

- Fjern all forpakning.
- Alle apparater testes for at vi skal være sikre på at de forlater fabrikk i perfekt stand. Det gjør at det kan finnes rester av kaffe.
- Plasser apparatet på en tørr, jevn og stabil overflate.
- Forviss deg om at nettspenningen i hjemmet ditt tilsvarer den som står på typeskiltet på bunnen av apparatet.
- Koble apparatet til strømtilførselen.

## 3. Bruke kaffekvernen

Apparatet har diverse funksjoner som gjør den brukervennlig og sikrer deg perfekt kaffe. Disse funksjonene er beskrevet nedenfor.

### Påfylling av kaffebønner:

- Ta av lokket på bønnebeholderen ①.
  - Fyll bønnebeholderen med ønsket mengde kaffebønner ②. Beholdervolumet er ca. 375 g.
  - Sett lokket tilbake på bønnebeholderen ③.
- Merk:** Kaffekvernen er bare egnet til å male kaffebønner. Pass på at det ikke finnes gjenstander eller mat inne i apparatet. For å sikre at kvernen fungerer som den skal, må karamelliserte kaffebønner ikke brukes. Fyll heller ikke malt kaffe i kvernen.

### Stille malegraden:

- Avhengig av hvordan du liker kaffen din, kan du stille inn opp til 39 forskjellige nivåer tilpasset tilberedningsmetoden - f.eks. espresso, filterkaffe eller presskanne.
- For å justere malegraden dreier du bønnebeholderen til ønsket posisjon med lett trykk ④. Velg malegrad fra fin (Fine) til grov (Coarse) - avhengig av tilberedningsmetoden. I tabellen finner du malegradene vi anbefaler:

| Metode               | Espresso | Traktekaffe, filterkaffe, kaldtrukket kaffe | Fransk presskanne |
|----------------------|----------|---|-------------------|
| Anbefalt malegrad    | Finmalt  | Medium                                      | Grov malt         |
| Innstilling malegrad | 1 - 5    | 6 - 26                                      | 27 - 39           |

tabellen 1

### Velge maleprogram:

De tre maleprogrammene velges og vises slik i displayet:

- **g** – for å velge kaffemengde iht. vekt
- **☉** – for å velge kaffemengde iht. antall kopper

- **☉** – for å velge kaffemengde manuelt

**Merk:** Første gangen kaffekvernen brukes, kommer symbolet for valg av kaffemengde iht. vekt **g** automatisk opp i displayet; du bytter maleprogram ved å trykke på Select-knappen ⑤.

## 3.1 Kaffemengde iht. vekt

- Kaffekvernen har en innebygget vekt. Det gjør at du kan male nøyaktig så mye kaffe som du vil.
- Fra fabrikk kommer mengden 3 g opp i displayet.
- Bruk **+**- eller **-**-knappen for å stille mengden mellom 3 g og 100 g. Hold knappen trykket inn for å gå fort framover ⑥.
- Hvis det kommer en **T** i displayet, skal du sette tara-vekten på vekten. **T**-en blir borte når du trykker på tara-knappen ⑦ og den innstilte mengden kaffe står igjen på displayet (beholderen må være riktig plassert på platen i rustfritt stål).
- Trykk på **☉**-knappen ⑧ for å starte malingen.
- Mengden ferdigmalt kaffe vises løpende i displayet mens malingen pågår.
- Kvernen skrur seg av så snart den forhåndsinnstilte mengden er nådd. Maleprosessen kan stanses når som helst ved å trykke på **☉**-knappen ⑧.
- Den sist satte kvernemengden forblir lagret - også dersom strømmen kuttes til apparatet.

## 3.2 Kaffemengde iht. antall kopper

- Denne innstillingen lar deg velge mengde kaffe utfra antallet kopper du ønsker.
- Trykk på Select-knappen ⑨ til **☉** vises i displayet.
- Bruk **+**- og **-**-knappene for å bestemme antall kopper fra 1 til 10. Hold knappen trykket inn for å gå fort framover ⑩.
- Innstillingen fra fabrikk er 7 g pr. kopp; dette kan endres fra minimum 5 g til maksimum 9 g pr. kopp. Trykk og hold Select-knappen ⑨ inne. I tillegg til **☉** kommer **g**-symbolet også opp i displayet. Sett mengden malt kaffe pr. kopp med **+**- og **-**-knappene ⑩. Innstillingen lagres når du slipper Select-knappen.
- Hvis det kommer en **T** i displayet, skal du sette taraen på vekten. **T**-en blir borte når du trykker på tara-knappen ⑦ og det innstilte antallet kopper står igjen i displayet (beholderen må være riktig plassert på platen i rustfritt stål).
- Trykk på **☉**-knappen ⑧ for å starte malingen.
- Antallet ferdige kopper vises løpende i displayet mens malingen pågår.
- Kvernen skrur seg av så snart det forhåndsinnstilte antallet kopper er nådd. Maleprosessen kan stanses når som helst ved å trykke på **☉**-knappen ⑧).
- Det sist satte antallet kopper og mengden kaffe pr. kopp forblir lagret - også dersom strømmen kuttes til apparatet.

## 3.3 Manuell innstilling av kaffemengde

- Her er vekten deaktivert. Mengden malt kaffe bestemmes ved å skru av manuelt.
- Denne innstillingen anbefales for fylling av filtersil.
- Trykk på Select-knappen ⑪ til **sec** og **☉**-symbolet vises i displayet.
- Trykk på **☉**-knappen ⑧ for å starte malingen.
- Trykk **☉**-knappen ⑧ igjen når ønsket mengde er nådd.
- Maletiden vises i sekunder i displayet. Maksimal maletid er 50 sekunder.

| Maleprogram     | Tilberedningsmetode | Malegrad | Malemengde     | Vannkvalitet |
|-----------------|---------------------|----------|----------------|--------------|
| 3.1 Vekt        | Traktekaffe         | 6 - 26   | 50 to 60 g     | 1000 ml      |
|                 | Kaldtrukket kaffe   | 6 - 26   | 100 g          | 500 ml       |
| 3.2 Ant. kopper | Filterkaffe         | 6 - 26   | 6 to 8 g       | pr. kopp     |
|                 | Fransk presskanne   | 27 - 39  | 8 g            | pr. kopp     |
| 3.3 Manuelt     | Espresso            | 1 - 5    | Full filtersil | 25 to 40 ml  |

tabellen 2

## 4. Tips

- Ikke fyll mer kaffebønner på beholderen enn du kommer til å bruke i den nærmeste tiden.
- Mengden malt kaffe avhenger av kaffekvaliteten og tilberedningsmetoden. Det brukes forskjellig mengde til forskjellige tilberedningsmetoder (tabellen 2).
- I stedet for i beholderen som følger med, er det også mulig å male rett inn i et Melitta® kaffefilter (1x4, 1x2 and 102) ⑫. Mange av kaffefiltertypene som fås kjøpt kan også settes rett på vekten.
- Svært tørr inneluft og/eller elektrisk ladet plastfilterholder kan gjøre at den malte kaffen ikke faller helt ned i samlebeholderen. Malt kaffe kan fly ukontrollert rundt og feste seg til utsiden av apparatet. Å fukte kaffefilteret i holderen på forhånd ⑬ kan redusere denne effekten, som dessverre ikke lar seg unngå.

## 5. Rengjøring og stell


**OBS:** Trekk ut støpset før du rengjør apparatet ⑭!

For best kaffesmak anbefaler vi at du rengjør bønnebeholderen, kvernen og kvernutløpet med jevne mellomrom. Pass på at kvernen er helt tømt.


- Bønnebeholderen kan tas helt av for rengjøring. For å gjøre det trykker og holder du knappen nede i kanten av bønnebeholderen ⑮ i åpen-stilling ⑯. Samtidig dreier du bønnebeholderen så langt det går mot klokken og tar den av apparatet. Fjern kafferester fra bønnebeholderen med en myk, fuktig klut.
- Den ytterste kverneringen kan fjernes så selve mekanismen kan rengjøres. Da løfter du hendelen oppover ⑰ og vrir kverneringen mot klokken for å åpne den. Ta ut kverneringen ⑱.
- Rengjør kvernmekanismen med en myk børste ⑲. Rester av kaffe kan ristes ut eller fjernes med støvsuger.
- Sett inn kverneringen igjen og drei den med klokken til den klikker på plass ⑳. Den er helt stengt når ringen ikke lenger kan trekkes ut og opp.
- Rester av malt kaffe i kvernutløpet og utenpå huset kan fjernes med børsten som følger med og/eller en myk, fuktig klut ㉑.
- Sett inn bønnebeholderen ved å plassere den på apparatet og drei med klokken til den klikker på plass. Da står merkingen på huset og på bønnebeholderen rett ovenfor hverandre ㉒. Kaffekvernen

- kan ikke brukes hvis bønnebeholderen ikke sitter riktig.
- Oppsamlingsbeholderen, den rustfrie stålplaten og lokket på bønnebeholderen kan rengjøres med en fuktig klut.
- Kaffekvernen og de løse delene skal aldri rengjøres i oppvaskmaskin.

## 6. Teknisk informasjon

- Apparatet har et overbelastningsvern i kvernmekanismen som beskytter mot skade fra fremmedlegemer. Hvis du hører høye, ukjente lyder mens malingen pågår, skal du trykke -knappen ⑧ og rengjøre kvernmekanismen slik det beskrives i punkt 5 „Rengjøring og stell“.
- Når apparatet ikke er i bruk, skrur det seg av etter 5 minutter. Dine siste innstillinger lagres automatisk. Apparatet skrur på igjen med en tilfeldig knapp.


## 7. Feilmeldinger i displayet

|            |  |
|------------|--|
| <b>E01</b> | Bønnebeholderen er tom. Mengden i beholderen var lavere enn mengden det ble satt å skulle males. Fyll bønnebeholderen og trykk på select-knappen. Dette sletter feilmeldingen. Trykk på  -knappen ⑧ for å fortsette maleprosessen og legge til mengden som manglet. |
| <b>E02</b> | Bønnebeholderen sitter ikke på plass. Sett inn bønnebeholderen slik det beskrives i punkt 5.   |
| <b>60</b>  | Motoren er overopphetet etter mye bruk over en kort periode. For å hindre skade på apparatet, bør motoren kjøles ned i en time. Gjenværende nedkjølingstid vises i displayet. Ikke trekk ut støpset.   |
| <b>T</b>   | Hvis <b>T</b> kommer opp i displayet, trykker du tara-knapp ⑦ for å tære vekten. Hvis <b>T</b> fortsatt vises, sitter oppsamlingsbeholderen ikke på plass.   |

tabellen 3

NO


## 8. Når produktet skal kasseres

- Apparater som er merket med dette symbolet  er underlagt europeiske bestemmelser for WEEE (elektrisk og elektronisk afval).
- Elektriske apparater bør ikke kastes sammen med husholdningsafval. Avhend apparatet på en miljøvennlig måte ved hjelp av et passende avfallsinnsamlingsystem.
- Forpakkingsmaterialene er råmaterialer og kan resirkuleres. Vær snill og resirkulere dem.

## Hyvä asiakas,

Kiitos, että valitsit sähkökäyttöisen Melitta® Calibra®-kahvimyllyn. Toivottavasti nautit sen käytöstä. Jos tarvitset lisätietoja tai jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Melittaan® tai vieraile verkkosivuillamme osoitteessa [www.melitta.de](http://www.melitta.de), [www.melitta.at](http://www.melitta.at) tai [www.melitta.ch](http://www.melitta.ch).

## Turvallisuutesi vuoksi

 Laite on kaikkien sovellettavien eurooppalaisten direktiivien mukainen.

Laitteen on testannut ja sertifioinut riippumaton testilaitos.

Lue kaikki turvallisuusmerkinnät ja käyttöohjeet. Vaaratilanteiden välttämiseksi sinun on noudatettava turvallisuus- ja käyttöohjeita. Melitta® ei ole vastuuta vaurioista, jotka ovat aiheutuneet näiden ohjeiden laiminlyönnistä.

## 1. Turvallisuusohjeet

Tämä laite on suunniteltu kotitalouskäyttöön ja samankaltaiseen käyttöön, esimerkiksi

- työpaikkakeittiöt myymälöissä, toimistoissa ja muissa ammattimaisissa paikoissa
- maataloustoiminta
- motellit, hotellit ja muut majoituspaikat ja vierastalot

Muunlainen käyttö on virheellistä ja voi aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkoja. Melitta® ei ole vastuussa virheellisestä käytöstä aiheutuneista vahingoista.

Huomioi seuraavat tiedot väärinkäytöstä aiheutuvien vammojen välttämiseksi:

- Laitetta ei saa käytön aikana pitää kaapissa.
- Laite on kytkettävä asianmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan.
- Laitteen on aina oltava irrotettuna virtalähteestä, kun se on ilman valvontaa, sekä kokoamisen,

- purkamisen tai puhdistuksen aikana.
- Varmista ennen käyttöä, että kahvimyllyn papusäiliössä ei ole vierasesineitä.
  - Älä irrota papusäiliön kantta, ennen kuin mylly on pysähtynyt kokonaan.
  - Älä koskaan laita sormiasi tai käsiäsi myllymekanismiin ja/tai kahvijauhekouruun myllyn toiminnan aikana.
  - Älä kosketa jauhettuun kahviin käytön aikana.
  - Älä anna virtajohdon joutua kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.
  - Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut.
  - Älä koskaan upota laitetta veteen. Älä puhdistu ruoan kanssa kosketuksiin joutuvia osia voimakkailla puhdistusaineilla tai hankausaineella. Poista pesuainejäämät puhtaalla vedellä. Lisätietoa puhdistuksesta löytyy kohdasta ”Puhdistus ja hoito”.
  - Älä puhdistu kahvimyllyn osia astianpesukoneessa.
  - Puhdistu myllymekanismi aina pehmeällä harjalla. Älä käytä puhdistukseen vettä tai saippuaa.
  - Laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu laitteen turvallisessa käytössä, ja he ovat ymmärtäneet siihen liittyvät vaarat.
  - Älä anna lasten leikkiä laitteen

kanssa.

- Virtajohdon vaihdon ja muut korjaustyöt saa suorittaa vain Melittan® asiakaspalvelun henkilöstö tai valtuutettu korjausliike.
- Sellaisten lisävarusteiden käyttö, joita laitteen valmistaja ei ole suositellut tai myynyt, saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen sähköjohto poissa lasten ulottuvilta.

## 2. Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Poista pakkaus.
- Kaikki laitteet on testattu varmistamaan, että ne ovat käyttökuntoisia valmistuksen aikana. Sen tuloksena laitteeseen voi jäädä kahvijäännöksiä.
- Aseta laite kuivalle, tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Varmista, että kotisi verkkojännite on sama kuin laitteen pohjassa olevassa tyyppikilvessä.
- Kytke laite virtalähteeseen.

## 3. Kahvimyllyn käyttö

Laitteessa on erilaisia ominaisuuksia, jotka varmistavat helpon käytön ja täydellisen kahvin. Nämä ominaisuudet on kuvattu alla.

### Kahvipapujen täyttö:

- Poista papusäiliön kansi ①.
- Täytä papusäiliöön tarvittava määrä kahvipapuja ②. Täyttötilavuus on noin 375 g.
- Aseta papusäiliön kansi paikoilleen ③.

**Huomaa:** Kahvimylly sopii ainoastaan kahvipapujen jauhamiseen. Varmista, ettei laitteen sisällä ole muita esineitä tai muuta ruoka-ainesta. Varmistaaksesi, että kahvimylly toimii kunnolla, älä käytä karamellisoituja kahvipapuja. Älä täytä papusäiliöön jauhettua kahvia.

### Jauhatusasteen asettaminen:

- Mausta riippuen voidaan asettaa 39 eri jauhatusastetta valmistustavan mukaan, esim. espresso, suodatinkahvi tai pressopannu.
- Säädä jauhatusaste kääntämällä papusäiliö kevyesti painaen vaadittuun asentoon ④. Valitse valmistusmenetelmästä riippuen jauhatusaste hienosta (Fine) karkeaan (Coarse). Katso suositellut asetukset seuraavasta taulukosta:



FI

| Menetelmä                 | Espresso | Käsin-suodatettu, suodatinkahvi, kylmäuutettu | Pressopannu |
|---------------------------|----------|---|-------------|
| Suosittelut jauhatustaset | Hieno    | Keskikarkea                                   | Karkea      |
| Jauhatustaset             | 1 - 5    | 6 - 26  | 27 - 39     |

taulukosta 1



### Jauhatusohjelman valitseminen:

Valittavissa on kolme jauhatusohjelmaa. Ne näkyvät näyttössä seuraavasti:



- **g** – asetus, jolla kahvin määrä valitaan painon mukaan
-  – asetus, jolla kahvin määrä valitaan kuppimäärän mukaan
-  – asetus, jolla kahvin määrä valitaan manuaalisesti

**Huomaa:** Kun kahvimyllyä käytetään ensimmäistä kertaa, symboli kahvimäärän asettamiselle painon mukaan **g** ilmestyy näyttöön; voit muuttaa jauhatusohjelmaa painamalla lyhyesti Select-painiketta **5**.



### 3.1 Asetus, jolla kahvin määrä valitaan painon mukaan

- Kahvimyllyssä on integroitu vaaka. Sen ansiosta voidaan jauhaa haluttu määrä kahvia grammantarkasti.
- Näyttöön tulee toimitusasetuksena 3 gramman kahvimäärä.
- **+** tai **-** painikkeella kahvin määrä voidaan asettaa kolmesta grammasta sataan grammaan. Pidä painiketta painettuna ja muuta määrää nopeasti **6**.
- Jos näyttössä näkyy **T**, va'an taara-arvo tulee asettaa. Kun taarapainiketta on painettu **7**, **T** poistuu ja asetettu kahvimäärä jää näyttöön (säiliön täytyy olla kunnolla paikoillaan ruostumattomasta teräksestä valmistetulla levyllä).
- Jauhatusta alkaa  -painikkeen **8** painamisen jälkeen.
- Nykyinen jauhatusmäärä vilkkuu näyttössä jauhatuksen aikana.
- Mylly sammuu, kun asetettu kahvimäärän paino on saavutettu. Jauhatuksen voi keskeyttää milloin tahansa painamalla  -painiketta **8**.
- Viimeinen jauhatusmäärä jää muistiin, myös kun laite on irrotettu verkkovirrasta.




### 3.2 Asetus, jolla kahvin määrä valitaan kuppimäärän mukaan

- Tällä asetuksella voit valita kahvimäärän kuppimäärän mukaan.
- Paina Select-painiketta **9**, kunnes  näkyy näyttössä.
- Voit asettaa kuppimäärän **+** ja **-** painikkeilla yhdestä kymmeneen. Pidä painiketta painettuna ja muuta määrää nopeasti **10**.
- Tehdasasetus on 7 grammaa kuppia kohden, ja sen voi muuttaa 5 gramman minimimäärästä 9 gramman maksimimäärään. Voit tehdä sen painamalla Select-painiketta **9**. Näyttöön tulee  lisäksi **g** -symboli. Haluttu jauhatusmäärä kuppia kohden asetetaan **+** tai **-** painikkeella **10**, se jää muistiin, kun valintapainikkeesta päästetään irti.
- Jos näyttössä näkyy **T**, va'an taara-arvo tulee asettaa. Kun taarapainiketta on painettu **7**, **T** poistuu ja asetettu kuppimäärä jää näyttöön (keräyssäiliön

täytyy olla kunnolla paikoillaan ruostumattomasta teräksestä valmistetulla levyllä).

- Jauhatusta alkaa  -painikkeen **8** painamisen jälkeen.
- Nykyinen kuppimäärä vilkkuu näyttössä jauhatuksen aikana.
- Mylly sammuu, kun asetettu kuppimäärä on saavutettu. Jauhatuksen voi keskeyttää milloin tahansa painamalla  -painiketta **8**.
- Viimeinen kuppimäärä ja jauhatusmäärä kuppia kohden jäävät muistiin, myös kun laite on irrotettu verkkovirrasta.

### 3.3 Asetus, jolla kahvin määrä valitaan manuaalisesti

- Vaaka ei ole toiminnassa tässä asetuksessa. Jauhatusmäärä määritetään kytkemällä pois manuaalisesti.
- Tämä asetus on suositeltu portafilter-suodattimen täyttöön.
- Paina Select-painiketta **11**, kunnes **sec**-symboli ja  -symboli näkyy näyttössä.
- Jauhatusta alkaa  -painikkeen **8** painamisen jälkeen.
- Kun haluttu jauhatusmäärä on saavutettu, paina uudelleen  -painiketta **8**.
- Jauhatuksen aikana näyttössä näkyy jauhatusaika sekunteina. Maksimaalinen jauhatusaika on 50 sekuntia.

### 4. Vinkkejä

- Täytä papusäiliöön vain papumäärä, jonka aiot käyttää lähiaikoina.
- Tarvittava jauhatusmäärä riippuu kahvin määrästä ja valmistusmenetelmästä. Eri valmistustavoissa käytetään eri määriä (taulukosta 2).
- Mukana tulevan keräyssäiliön sijaan voidaan jauhatusta myös suoraan Melitta®-suodatinpussiin (1x4, 1x2 ja 102) **12**. Monet saatavilla olevat suodatinpussit voidaan myös asettaa suoraan vaakaan.
- Erittäin kuiva ympäristö ja/tai sähköstaattisesti varaustuneet muovisuodattimet voivat aiheuttaa sen, että kahvi ei putoa kokonaan kokonaan keräyssäiliöön. Jauhettu kahvi voi lentää ympäriinsä ja jäädä kiinni koneen ulkoseinään. Kahvin-suodattimessa olevan suodatinpussin kostuttaminen **13** pienentää tätä epätoivoitusta ilmiötä.

### 5. Puhdistus ja hoito

**HUOMIO:** Irrota verkkopistoke aina ennen puhdistusta **14**!

Parhaiten kahvitulosten saavuttamiseksi suosittelemme, että puhdistat papusäiliön, kahvimyllyn ja kahvijauhokourun säännöllisesti. Puhdista, kun mylly on kokonaan tyhjä.

- Papusäiliö voidaan irrottaa koneesta puhdistusta varten. Paina sitä varten papusäiliön alareunassa olevaa painiketta **15** avoimessa asennossa **16**. Käännä säiliötä samalla vastapäivään, kunnes se pysähtyy, ja irrota se koneesta. Poista kahvijäännökset papusäiliöstä pehmeällä, nihkeällä liinalla
- Kahvimyllyn ulkopuolisen renkaan voi ottaa pois ja puhdistaa jauhatusmekanismin. Nosta lukitsinta ylöspäin **17** ja avaa kahvimyllyn rengas kääntämällä sitä vastapäivään. Ota kahvimyllyn rengas pois **18**.
- Puhdista jauhatusmekanismi mukana tulevalla harjalla **19**. Jäljelle jäävän kahvin voi ravistaa ulos tai poistaa imurilla.
- Laita kahvimyllyn rengas takaisin laitteeseen ja

| Jauhatusohjelma | Valmistustapa   | Jauhatusaste | Jauhatusmäärä              | Vesimäärä     |
|-----------------|-----------------|--------------|----------------------------|---------------|
| 3.1 Paino       | Käsinsuodatettu | 6 - 26       | 50 - 60 g                  | 1000 ml       |
|                 | Kylmäuutettu    | 6 - 26       | 100 g                      | 500 ml        |
| 3.2 Kuppimäärä  | Suodatinkahvi   | 6 - 26       | 6 - 8 g                    | Kuppia kohden |
|                 | Pressopannu     | 27 - 39      | 8 g                        | Kuppia kohden |
| 3.3 Käsin       | Espresso        | 1 - 5        | Täysi portafilter-suodatin | 25 - 40 ml    |

taulukosta 2

käännä sitä myötapäivään, kunnes se lukkiutuu paikoilleen ⑩. Kahvimyllyn rengas on lukkiutunut kokonaan, kun sitä ei voi enää vetää ylös ja ulos.

- Jäljellä olevan jauhetun kahvin voi poistaa kahvijauhekourusta mukana tulevalla harjalla ja/tai pehmeällä, nihkeällä liinalla ⑪.
- Laita papusäiliö laitteeseen ja käännä sitä myötapäivään, kunnes se lukkiutuu. Tässä asennossa kotelossa ja papusäiliössä olevat merkit ovat päällekkäin ⑫. Kahvimyllyä voi käyttää vain, kun papusäiliö on kunnolla paikoillaan.
- Keräyssäiliö, ruostumattomasta teräksestä valmistettu levy ja papusäiliö voidaan puhdistaa nihkeällä liinalla.
- Älä koskaan puhdistaa kahvimyllyä ja sen irrotettavia osia astianpesukoneessa.

## 6. Tekniset tiedot


- Laitteen jauhatusmekanismissa on ylikuormitussuoja, joka suojaa vierasesineiden aiheuttamilta vioilta. Jos kuulet voimakkaan, kolisevan, tunnistamattoman äänen jauhatuksen aikana, paina ⑧ -painiketta ⑧ ja puhdistaa jauhatusmekanismi, kuten kohdassa 5 "Puhdistus ja hoito" on kuvattu.
- Kun laite ei ole käytössä, se sammuu 5 minuutin jälkeen. Viimeisimmät asetukset tallennetaan automaattisesti. Laitteen voi käynnistää uudelleen painamalla jotakin painiketta.

## 7. Virheilmoitukset näytössä

|     |   |
|-----|---|
| E01 | Papusäiliö on tyhjä. Säiliön sisältö on pienempi kuin asetettu jauhatusmäärä. Täytä papusäiliö ja paina valintapainiketta. Se peruuttaa virheilmoituksen. Kun ⑨ -painiketta ⑧, jauhatus jatkuu ja jäljellä oleva määrä lisätään.        |
| E02 | Papusäiliötä ei ole laitettu kunnolla paikoilleen. Aseta papusäiliö laitteeseen, kuten kohdassa 5 on kuvattu.   |
| 60  | Moottori on ylikuumentunut, koska sitä on ollut käytössä liikaa lyhyen ajan sisällä. Moottorin on jäähdyttävä 60 minuutin ajan, jotta laite ei vahingoitu enempää. Jäljellä oleva jäähtymisaika näkyy näytössä. Älä irrota virtajohtoa. |
| T   | Kun näyttöön ilmestyy "T", paina Taarapainike ⑦ ja taaraa vaaka. Jos "T" näkyy edelleen, keräyssäiliö ei ole kunnolla paikoillaan.  |

taulukosta 3

## 8. Huomautuksia hävittämisestä

- Laitteet, joissa näkyy tämä symboli , ovat eurooppalaisten WEEE-direktiivin (sähkö- ja elektroniikkaromu) alaisia.
- Sähkölaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Hävitä laite ympäristöystävällisellä tavalla käyttämällä sopivia hävitysjärjestelmiä.
- Pakkausmateriaalit ovat raaka-aineita, ja ne voidaan kierrättää. Kierrätä ne.

FI



## **Droga Klientko, Drogi Kliencie,**

dziękujemy, że zdecydowaliście się na nabycie naszego elektrycznego młynka do kawy Melitta® Calibra®. Życzymy Państwu dużo zadowolenia z Waszego urządzenia.

Jeżeli potrzebujecie Państwo dalszych informacji lub macie pytania dotyczące tego urządzenia, prosimy skontaktować się z firmą Melitta® lub odwiedzić naszą stronę [www.melitta.pl](http://www.melitta.pl).

## **Dla Waszego bezpieczeństwa**

**CE** Urządzenie jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami unijnymi.

Urządzenie zostało przetestowane i uzyskało certyfikat niezależnych instytutów badawczych.

Prosimy dokładnie zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa i zawartych w instrukcji obsługi. Melitta® nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem wspomnianych zasad.

## **1. Zasady bezpieczeństwa**

Urządzenie zostało zaprojektowane z myślą o użytku domowym oraz podobnych zastosowaniach, jak np.:

- kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych obiektach komercyjnych
  - w gospodarstwach rolnych
  - w motelach, hotelach oraz innych obiektach mieszkalnych oraz w pensjonatach
- Jakiegolwiek inne zastosowania nie są prawidłowe i mogą prowadzić do obrażeń oraz uszkodzenia mienia. Melitta® nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego używania.

Prosimy zapoznać się z następującymi informacjami w celu uniknięcia obrażeń związanych z nieprawidłowym używaniem:

- W czasie używania urządzenie

nie może znajdować się w szafce.

- Urządzenie należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- Urządzenie bez nadzoru oraz przed złożeniem, rozłożone lub czyszczone powinno być zawsze odłączone od zasilania.
- Przed użyciem należy się upewnić, że w pojemniku na ziarna kawy nie ma ciał obcych.
- Nie zdejmować pokrywy pojemnika na ziarna kawy aż do całkowitego zatrzymania się młynka.
- Nigdy nie umieszczać palców ani rąk w pobliżu mechanizmu młynka i/lub podajnika kawy mielonej, gdy młynek jest w użyciu.
- Nie sięgać do podajnika kawy mielonej w trakcie korzystania z młynka.
- Nie wolno dopuszczać do kontaktu kabla zasilającego z gorącymi powierzchniami.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nie wolno czyścić części, które wchodzi w kontakt z żywnością przy pomocy agresywnych środków czyszczących ani mleczka do szorowania. Pozostałości detergentu należy usunąć czystą wodą. Więcej informacji na temat czyszczenia można znaleźć w części „Czyszczenie i konserwacja”.
- Nie wolno czyścić części młynka

w zmywarce.

- Zawsze używać miękkiej szczotki do czyszczenia mechanizmu młynka. Nie używać wody ani mydła do mycia mechanizmu.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub nie posiadające stosownego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Wymiana kabla zasilającego i wszelkie inne naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis firmy Melitta®.
- Używanie akcesoriów niezalecanych lub niesprzedawanych przez producenta może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## 2. Przed pierwszym użyciem

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Wszystkie urządzenia są testowane podczas produkcji, aby zapewnić ich doskonałe działanie. Na skutek tego zmielone resztki kawy mogą pozostać w urządzeniu.
- Urządzenie należy umieścić na suchej, równej i stabilnej powierzchni.
- Należy upewnić się, że napięcie elektryczne w Państwa domu odpowiada napięciu wskazanemu na etykiecie umieszczonej na podstawie urządzenia.

- Urządzenie należy podłączyć do zasilania.

## 3. Korzystanie z młynka do kawy

Urządzenie ma różne funkcje, które zapewniają łatwość jego użytkowania i pozwalają przygotować idealną kawę. Wspomniane funkcje omówiono poniżej.

### Napełnianie młynka ziarnami kawy:

- Zdejmij pokrywkę z pojemnika na ziarna kawy ①.
- Napełnij pojemnik na ziarna kawy żadaną ilością ziaren ②. Maks. pojemność wynosi około 375 g.
- Załóż pokrywkę na pojemniku na ziarna kawy ③.

**Uwaga:** Młynek do kawy nadaje się tylko do mielenia ziaren kawy. Należy się upewnić, że w urządzeniu nie ma innych obiektów ani innej żywności. Dbając o prawidłowe działanie młynka, nie należy korzystać z karmelizowanych ziaren kawy. Nie napełniać pojemnika na ziarna kawy zmieloną kawą.

### Ustawianie poziomu mielenia:




- W zależności od indywidualnych potrzeb można ustawić maksymalnie 39 poziomów mielenia, odpowiadających żdanym sposobom przygotowania kawy, na przykład espresso, kawa przelewowa czy French Press.
- Aby dostosować poziom mielenia, należy obrócić pojemnik na ziarna kawy, używając nieznacznego nacisku, do żdanej pozycji ④. W zależności od sposobu przygotowania należy następnie wybrać poziom mielenia, od drobnego (Fine) po grubo (Coarse). Zalecane ustawienia opisano w poniższej tabeli:

| Sposób                      | Espresso | Pour Over, Kawa przelewowa, Cold brew | French Press |
|-----------------------------|----------|---------------------------------------|--------------|
| Zalecany poziom mielenia    | Wysoki   | Średni                                | Niski        |
| Ustawienia poziomu mielenia | 1 - 5    | 6 - 26                                | 27 - 39      |

tabeli 1

### Wybór programu mielenia:

Można wybrać trzy różne programy mielenia kawy, dostępne na wyświetlaczu:

-  - Ustawienie umożliwiające wybór ilości kawy według wagi
-  - Ustawienie umożliwiające wybór ilości kawy według liczby filiżanek
-  - Ustawienie umożliwiające ręczny wybór ilości kawy

**Uwaga:** Gdy młynek do kawy jest używany po raz pierwszy, na wyświetlaczu pojawia się symbol ustawienia ilości kawy według wagi **g**. Można zmienić program mielenia, naciskając przycisk Select ⑤.

### 3.1 Ustawienie umożliwiające wybór ilości kawy według wagi

- Młynek do kawy posiada zintegrowaną wagę. Dzięki temu można mieć żdaną ilość kawy co do grama.
- Po zmieleniu dostępna ilość kawy (3 g) pojawia się na wyświetlaczu.
- Za pomocą przycisków **+** i **-** można ustawić ilość

PL

mielonej kawy: od 3 do 100 g.

- Aby szybko zwiększyć ilość, przytrzymaj przycisk ⑥.
- Jeśli na wyświetlaczu pojawi się litera **T**, oznacza to, że waga wymaga ustawienia tary. Po naciśnięciu przycisku tary ⑦ litera **T** zniknie, a następnie ustawiona ilość kawy nadal będzie widoczna na wyświetlaczu (pojemnik należy prawidłowo ustawić na płytce ze stali nierdzewnej).
- Na skutek naciśnięcia przycisku ⑧ rozpocznie się proces mielenia.
- W trakcie mielenia na wyświetlaczu będzie widoczna bieżąca ilość zmielonej kawy.
- Gdy osiągnięta zostanie wstępnie ustawiona waga kawy, młynek się wyłączy. Proces mielenia można zatrzymać w dowolnej chwili, naciskając przycisk ⑧.
- Ostatnia mielona ilość kawy pozostanie zachowana nawet po odłączeniu urządzenia od gniazda elektrycznego.

### 3.2 Ustawienie umożliwiający wybór ilości kawy według liczby filiżanek

- Dzięki temu ustawieniu można wybrać ilość kawy odpowiadającą liczbie filiżanek.
- Naciśnij przycisk Select ⑨, tak aby symbol ☐ pojawił się na wyświetlaczu.
- Za pomocą przycisków + i - można ustawić liczbę filiżanek od 1 do 10. Aby szybko zwiększyć liczbę, przytrzymaj przycisk ⑩.
- Zgodnie z ustawieniami fabrycznymi, na filiżankę przypada 7 g kawy; wartość tę można zmienić, wybierając od 5 do 9 g kawy. W tym celu naciśnij i przytrzymaj przycisk Select ⑨. Oprócz symboli ☐ na ekranie pojawi się także symbol g. Naciskając przycisk + lub - ⑩, można ustawić żądaną ilość zmielonej kawy na filiżankę; dane te zostaną zapisane po zwolnieniu przycisku wyboru.
- Jeśli na wyświetlaczu pojawi się litera **T**, oznacza to, że waga wymaga ustawienia tary. Po naciśnięciu przycisku tary ⑦ litera **T** zniknie, a następnie ustawiona liczba filiżanek nadal będzie widoczna na wyświetlaczu (pojemnik należy prawidłowo ustawić na płytce ze stali nierdzewnej).
- Na skutek naciśnięcia przycisku ⑧ rozpocznie się proces mielenia.
- W trakcie mielenia na wyświetlaczu będzie widoczna bieżąca liczba filiżanek.
- Po osiągnięciu wstępnie ustawionej liczby filiżanek młynek się wyłączy. Proces mielenia można zatrzymać w dowolnej chwili, naciskając przycisk ⑧.
- Ostatnia ustawiona liczba filiżanek oraz ilość zmielonej kawy na filiżankę pozostaną zachowane nawet po odłączeniu urządzenia od gniazda elektrycznego.

### 3.3 Ustawienie umożliwiający ręczny wybór ilości kawy

- W przypadku tego ustawienia waga jest dezaktywowana. Mielona ilość kawy jest określana przy ręcznym wyłączeniu.
- Zaleca się użycie tego ustawienia do napełnienia kolby.
- Naciśnij przycisk Select ⑪, tak aby wyświetlił się symbol sec i ☐ na wyświetlaczu.
- Na skutek naciśnięcia przycisku ⑧ rozpocznie się proces mielenia.
- Gdy żądana ilość zmielonej kawy zostanie osiągnięta, naciśnij przycisk ⑧ ponownie.
- W trakcie mielenia na wyświetlaczu pojawi się czas mielenia w sekundach. Maksymalny czas mielenia

wynosi 50 s.

## 4. Wskazówki

- Pojemnik na ziarna kawy należy napełniać tylko taką ilością ziaren, jaka zostanie zużyta w najbliższym czasie.
- Żądana ilość zmielonej kawy zależy od jej ilości i sposobu przygotowania. Dla różnych sposobów przygotowania stosowane są różne ilości (tabeli 2).
- Kawę można mielić bezpośrednio do filtra kawy Melitta® (1x4, 1x2 i 102) ⑫ zamiast do dołączonego pojemnika na kawę mieloną. Na wadze można ustawić także wiele obecnie dostępnych filtrów kawy.
- Z powodu bardzo suchego powietrza otoczenia i/lub ładunków elektrostatycznych na plastikowych uchwytach filtra zmielona kawa może nie wpaść w całości do pojemnika zbiorczego. Zmielona kawa może rozprzestrzeniać się swobodnie i przyklejać do zewnętrznej ścianki urządzenia. Wcześniejsze zwilżenie filtra kawy w uchwycie ⑬ pozwala ograniczyć ten niepożądany efekt.

## 5. Czyszczenie i konserwacja


**UWAGA:** Przed rozpoczęciem czyszczenia młynka należy najpierw odłączyć go od sieci elektrycznej ⑭!

- Aby uzyskać najlepszy efekt, zalecamy regularne czyszczenie pojemnika na ziarna kawy, młynka i podajnika kawy mielonej. Młynek należy czyścić, gdy zostanie kompletnie opróżniony
- Pojemnik na ziarna kawy można usunąć z urządzenia na czas czyszczenia. W tym celu należy nacisnąć i przytrzymać przycisk na dolnej krawędzi pojemnika na ziarna kawy ⑮ w położeniu otwarcia ⑯. Jednocześnie należy obrócić pojemnik na ziarna kawy w lewo, tak aby się zatrzymał, a następnie wyjąć go z urządzenia. Pozostałości kawy należy usuwać z pojemnika na ziarna kawy za pomocą miękkiej, wilgotnej szmatki.
- Zewnętrzny pierścień młynka można usunąć w celu wyczyszczenia mechanizmu mielącego. W tym celu należy podnieść zacisk ⑰ i odblokować pierścień młynka, obracając go w lewo. Zdjąć pierścień młynka ⑱.
- Oczyszczyć mechanizm mielący za pomocą dołączonej szczoteczki ⑲. Pozostałości kawy można wytrząsnąć lub wyciągnąć za pomocą odkurzacza.
- Założyć z powrotem pierścień młynka w urządzeniu i obrócić w prawo, tak aby znalazł się na swoim miejscu ⑲. Pierścień jest całkowicie zablokowany, jeśli nie można go pociągnąć do góry ani na zewnątrz.
- Pozostałości zmielonej kawy na podajniku kawy mielonej oraz na obudowie młynka można usunąć dołączoną szczoteczką i/lub miękką, wilgotną szmatką ⑲.
- Mocując pojemnik na ziarna kawy, należy go ustawić na urządzeniu i obrócić w prawo tak, aby słyszalne było kliknięcie. W tym położeniu oznaczenia na obudowie i pojemniku na ziarna znajdują się jedno pod drugim ⑲. Młynka do kawy można używać tylko wtedy, gdy pojemnik na ziarna kawy jest prawidłowo zamocowany.
- Pojemnik na mieloną kawę, płytkę ze stali nierdzewnej oraz pokrywkę pojemnika na ziarna kawy można oczyścić wilgotną szmatką.
- Nigdy nie należy myć młynka do kawy ani jego ruchomych części w zmywarce



| Program mielenia     | Sposób przygotowania | Poziom mielenia | Ilość zmielonej kawy | Ilość wody   |
|----------------------|----------------------|-----------------|----------------------|--------------|
| 3.1 Waga             | Pour Over            | 6 - 26          | 50 do 60 g           | 1000 ml      |
|                      | Cold Brew            | 6 - 26          | 100 g                | 500 ml       |
| 3.2 Liczba filizanek | Kawa przelewowa      | 6 - 26          | 6 do 8 g             | Na filizankę |
|                      | French Press         | 27 - 39         | 8 g                  | Na filizankę |
| 3.3 Ręcznie          | Espresso             | 1 - 5           | Pełna kolba          | 25 do 40 ml  |

tabeli 2

## 6. Dane techniczne


- Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przeciążeniowe dla mechanizmu mielącego, które chroni młynek przed uszkodzeniem przez ciała obce. Jeśli podczas mielenia słyszalny jest wcześniej nieznanymi, głośny hałas, naciśnij przycisk  <sup>8</sup> i oczyść mechanizm mielący zgodnie z opisem w punkcie 5, „Czyszczenie i konserwacja”.
- Nieużywane urządzenie wyłączy się automatycznie po 5 minutach. Najnowsze ustawienia są zapisywane automatycznie. Urządzenie można włączyć ponownie, naciskając dowolny przycisk.

## 7. Komunikaty o błędzie na wyświetlaczu

|            |  |
|------------|--|
| <b>E01</b> | Pojemnik na ziarna kawy jest pusty. Ilość ziaren w pojemniku jest mniejsza od ustawionej ilości do zmielenia. Napełnić pojemnik na ziarna kawy i nacisnąć przycisk wyboru. Spowoduje to usunięcie komunikatu o błędzie. Na skutek naciśnięcia przycisku  <sup>8</sup> proces mielenia będzie kontynuowany oraz dodana zostanie pozostała ilość kawy do zmielenia. |
| <b>E02</b> | Pojemnik na ziarna kawy nie jest prawidłowo zamocowany. Umieścić pojemnik na ziarna kawy w urządzeniu zgodnie z opisem w punkcie 5.  |
| <b>60</b>  | Młynek jest przegrzany na skutek zbyt długiej pracy w krótkim czasie. Aby zapobiec dalszym uszkodzeniom urządzenia, młynek musi przez 60 minut się chłodzić. Pozostały czas chłodzenia jest podany na wyświetlaczu. Nie należy odłączać wtyczki z gniazda elektrycznego.   |
| <b>T</b>   | Jeśli na wyświetlaczu pojawi się litera <b>T</b> , należy nacisnąć przycisk tary  , aby wytarować wagę. Jeśli litera <b>T</b> będzie nadal widoczna, oznacza to, że pojemnik na kawę mieloną nie jest w prawidłowym położeniu.  |

tabeli 3

## 8. Uwagi dot. utylizacji

- Urządzenia oznaczone tym symbolem  podlegają europejskiej dyrektywie WEEE (Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny).
- Urządzeń elektrycznych nie można wyrzucać z innymi odpadami domowymi. Urządzenie należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska, korzystając z odpowiednich systemów gospodarowania odpadami.
- Materiały użyte do opakowania to surowce podlegające recyklingowi. Prosimy poddać je recyklingowi.

## Уважаемый клиент,

Благодарим Вас за выбор электрической кофемолки Melitta® Calibra®. Надеемся, Вам понравится пользоваться ею.

Если требуется дополнительная информация или у Вас возникли какие-либо вопросы, то свяжитесь с компанией Melitta® или посетите наш сайт в сети Интернет по адресу: [www.melitta.de](http://www.melitta.de), [www.melitta.at](http://www.melitta.at) или [www.melitta.ch](http://www.melitta.ch) [www.melitta.ru](http://www.melitta.ru).

## Для Вашей безопасности

**CE** Прибор соответствует действующим европейским директивам.

Прибор прошел испытания и сертификацию независимыми испытательными институтами.

Полностью ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности и инструкциями по эксплуатации. Во избежание опасности, необходимо соблюдать инструкции по технике безопасности и эксплуатации. Компания Melitta® не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением таких инструкций.

## 1. Инструкции по технике безопасности

Данный прибор предназначен для бытового использования и для аналогичных целей, таких как -

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других коммерческих помещениях
- в сельском хозяйстве
- в отелях, гостиницах и других жилых объектах, а также в пансионах

Любое другое применение считается неправильным, и может привести к травмам и материальному ущербу.

Компания Melitta® не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным применением.

Во избежание травм, вызванных неправильным применением, обратите внимание на

следующую информацию:

- Во время использования прибор не должен находиться в шкафу.
- Прибор должен быть подключен к правильно установленной заземленной розетке.
- Прибор всегда необходимо отключать от электросети, если он оставлен без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой или очисткой.
- Перед использованием убедитесь, что в контейнере кофемолки для кофейных зерен нет посторонних предметов.
- Запрещается снимать крышку контейнера для кофейных зерен до полной остановки кофемолки.
- Запрещается помещать пальцы или руки рядом с механизмом измельчения и/или лотком для молотого кофе во время работы измельчителя.
- Запрещается прикасаться к лотку для молотого кофе во время работы прибора.
- Не допускайте контакта шнура питания с горячими поверхностями.
- Запрещается использовать прибор, если шнур питания поврежден.
- Запрещается погружать прибор в воду.
- Запрещается чистить детали, которые соприкасаются с пищевыми продуктами, агрессивными моющими

средствами или чистящим молочком. Удалите остатки моющего средства чистой водой. Дополнительную информацию по очистке можно найти в разделе «Очистка и уход».

- Запрещается мыть части кофемолки в посудомоечной машине.
- Всегда используйте мягкую щетку для очистки механизма измельчения. Запрещается использовать воду или мыло для очистки.
- Прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы о безопасном использовании устройства и поняли связанные с ним опасности.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Замена шнура питания и любые другие ремонтные работы должны выполняться только сервисной службой компании Melitta® или авторизованной мастерской.
- Использование аксессуаров, не рекомендованных или не продаваемых производителем, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травме.
- Детям нельзя пользоваться прибором. Храните прибор

и шнур питания к нему в недоступном для детей месте.

## 2. Перед первым использованием

- Снимите всю упаковку.
- Во время производства все приборы проверяются на предмет их исправного рабочего состояния. В результате, остатки молотого кофе могут присутствовать в приборе.
- Установите прибор на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
- Убедитесь, что напряжение Вашей сети соответствует информации, указанной на этикетке на основании прибора.
- Подключите прибор к источнику питания.

## 3. Использование кофемолки

Устройство имеет различные функции для обеспечения простоты использования и приготовления идеального кофе. Эти функции описаны ниже.

### Наполнение кофейными зернами:

- Снимите крышку с контейнера для кофейных зерен ①.
- Заполните контейнер необходимым количеством кофейных зерен ②. Емкость для заполнения составляет ок. 375г.
- Установите крышку обратно на контейнер для кофейных зерен ③.

**Примечание:** Кофемолка подходит только для измельчения кофейных зерен. Убедитесь, что внутри прибора нет других предметов или продуктов. Для гарантии того, что кофемолка работает должным образом, не используйте карамелизованные кофейные зерна. Пожалуйста, не заполняйте контейнер для кофейных зерен молотым кофе.

### Установка уровня помола:

- В зависимости от индивидуального вкуса можно установить до 39 различных уровней помола в соответствии с требуемым методом приготовления, например, эспрессо, заварной кофе или френч-пресс.
- Чтобы отрегулировать уровень помола, легким нажатием поверните контейнер для зерен в требуемое положение ④. В зависимости от метода приготовления, выберите уровень помола: от мелкого (Fine) до грубого (Coarse). Обратитесь к следующей таблице для рекомендуемых настроек:



| Способ                       | Эспрессо | Пурвер, заварной кофе, холодный напиток | Френч-пресс |
|------------------------------|----------|---|-------------|
| Рекомендуемый уровень помола | Мелкий   | Средний                                 | Грубый      |
| Настройка уровня помола      | 1 - 5    | 6 - 26                                  | 27 - 39     |


настроек 1

RU







## Выбор программы помола:

Можно выбрать три различные программы помола, которые отображаются на дисплее следующим образом:








- **g** - Настройка для выбора количества кофе по весу
-  - настройка для выбора количества кофе по количеству чашек
-  - настройка для выбора количества кофе вручную

**Примечание:** Если кофемолка используется впервые, п/ на дисплее появляется символ для установки количества кофе в соответствии с весом **g**; можете изменить программу помола, быстро нажав на кнопку Select .





## 3.1 Настройка для выбора количества кофе по весу

- Кофемолка имеет встроенные весы. Это позволяет размолоть желаемое количество кофе с точностью до грамма.
- После доставки на дисплее появляется количество кофе 3 г.
- С помощью кнопки **+** или **-** можно установить количество помола от 3 до 100 г. Удерживайте кнопку нажатой для быстрого изменения веса .
- Если на дисплее появится символ **T**, то необходимо установить вес тары на весах. После нажатия кнопки тары  символ **T** исчезнет, и на дисплее останется заданное количество кофе (контейнер должен быть правильно расположен на пластине из нержавеющей стали).
- При нажатии на кнопку   начнется процесс помола.
- В процессе измельчения текущее количество помола мигает на дисплее.
- Как только будет достигнуто заданный вес кофе, кофемолка выключится. Процесс помола можно остановить в любой момент, нажав на кнопку  .
- Последнее установленное количество помола сохраняется в памяти даже после отключения от электросети.







## 3.2 Настройка для выбора количества кофе по количеству чашек

- Этот параметр позволяет выбрать количество кофе, в зависимости от количества чашек.
- Нажимайте на кнопку Select , пока на дисплее не появится символ .
- С помощью кнопки **+** или **-** можете установить количество чашек от 1 до 10. Удерживайте кнопку нажатой для быстрого изменения .
- Заводская настройка составляет 7 г на чашку, и ее можно изменить от минимум 5 до максимум 9 грамм на чашку. Для этого нажмите и удерживайте кнопку Select . В дополнение к символу  на дисплее также появляется символ **g**. При нажатии кнопки **+** или кнопки **-**  устанавливается желаемое количество помола на чашку, оно сохранится, если отпустить кнопку Select.
- Если на дисплее появится символ **T**, то необходимо установить вес тары на весах. После нажатия кнопки тары  символ **T** исчезнет, и на



дисплее останется заданное количество чашек (контейнер для сбора должен быть правильно расположен на пластине из нержавеющей стали).

- При нажатии на кнопку   начнется процесс помола.
- В процессе измельчения текущее количество чашек мигает на дисплее.
- Как только будет достигнуто заданное количество чашек, кофемолка выключится. Процесс помола можно остановить в любой момент, нажав на кнопку  .
- Последнее количество заданных чашек и количество помола на чашку сохраняются даже после отключения от электросети.


## 3.3 Настройка для выбора количества кофе вручную

- При этой настройке весы отключаются. Количество помола определяется выключением вручную.
- Этот параметр рекомендуется для наполнения портафильтра.
- Нажимайте на кнопку Select , пока на дисплее не появится символ **sec** и символ .
- При нажатии на кнопку   начнется процесс помола.
- Когда будет достигнуто необходимое количество помола, снова нажмите на кнопку  .
- В процессе измельчения время помола отображается на дисплее в секундах. Максимальное время помола составляет 50 секунд.

## 4. Советы

- Заполняйте контейнер для кофейных зерен только тем количеством кофейных зерен, которое собираетесь использовать в ближайшем будущем.
- Необходимое количество помола зависит от количества кофе и способа приготовления. Для разных методов приготовления используются различные количества (настроек 2).
- Вместо комплектного контейнера для сбора, кофе также можно измельчать непосредственно в кофейный фильтр Melitta® (1x4, 1x2 и 102) . Многие доступные на данный момент фильтры для кофе также можно размещать прямо на весах.
- Очень сухой окружающий воздух и/или электростатически заряженные пластиковые держатели фильтров могут привести к тому, что молотый кофе не полностью попадет в контейнер для сбора. Молотый кофе может бесконтрольно летать и прикрепляться к внешней стенке машины. Предварительное увлажнение кофейного фильтра в держателе фильтра  уменьшит этот неизбежный эффект.

## 5. Очистка и уход

**ВНИМАНИЕ:** Перед очисткой всегда вынимайте вилку из розетки .

Для достижения наилучших результатов, рекомендуем регулярно очищать контейнер для кофейных зерен, кофемолку и лоток для молотого кофе. Проводите очистку, когда кофемолка полностью пуста.

- Контейнер для зерен можно снять с машины для очистки. Для этого нажмите и удерживайте кнопку у нижнего края контейнера для зерен

| Программа помола     | Способ приготовления | Уровень помола | Количество помола  | Количество воды |
|----------------------|----------------------|----------------|--------------------|-----------------|
| 3.1 Масса            | Пурувер              | 6 - 26         | от 50 до 60 г      | 1000 мл         |
|                      | Холодный напиток     | 6 - 26         | 100 г              | 500 мл          |
| 3.2 Количество чашек | Холодный напиток     | 6 - 26         | от 6 до 8 г        | На чашку        |
|                      | Френч-пресс          | 27 - 39        | 8 г                | На чашку        |
| 3.3 Вручную          | Эспрессо             | 1 - 5          | Полный портафильтр | от 25 до 40 мл  |

настроек 2

- ⑮ в открытом положении ⑯. В то же время поверните контейнер для зерен против часовой стрелки до упора и снимите его с машины. Удалите остатки кофе из контейнера для кофейных зерен мягкой влажной тканью.
- Наружное измельчительное кольцо можно снять, чтобы очистить механизм помола. Для этого поднимите зажим вверх ⑰ и разблокируйте измельчительное кольцо, повернув его против часовой стрелки. Снимите измельчительное кольцо ⑱.
  - Очистите механизм помола комплектной щеткой ⑲. Остатки кофе можно вытряхнуть или удалить с помощью пылесоса.
  - Установите измельчительное кольцо на место и поверните его по часовой стрелке, пока оно не зафиксируется на приборе ⑳. Оно полностью зафиксировано, если измельчительное кольцо нельзя поднять и вытащить.
  - Остатки молотого кофе в лотке для молотого кофе и на корпусе можно удалить с помощью комплектной щетки и/или мягкой влажной ткани ㉑.
  - Чтобы вставить контейнер для кофейных зерен, поместите его на прибор и поверните друг над другом ㉒. Кофемолку можно использовать только в том случае, если контейнер для кофейных зерен установлен правильно.
  - Контейнер для сбора, пластину из нержавеющей стали и крышку контейнера для зерен можно протирать влажной тканью.
  - Запрещается мыть кофемолку и ее съемные части в посудомоечной машине.

## 6. Техническая информация


- Прибор оснащен защитой от перегрузки для механизма помола, которая предохраняет его от повреждения посторонними предметами. Если слышите громкий, дребезжащий, ранее неизвестный шум в процессе помола, то нажмите кнопку ⑧ и очистите механизм помола, как описано в пункте 5 «Очистка и уход».
- Если прибор не используется, то он выключится через 5 минут. Последние настройки сохраняются автоматически. Прибор можно снова включить, нажав любую кнопку.

## 7. Сообщения об ошибках на дисплее

|            |  |
|------------|--|
| <b>E01</b> | Контейнер для зерен пуст. Количество в контейнере меньше установленного количества помола. Заполните контейнер для зерен и нажмите кнопку select. Это отменит сообщение об ошибке. При нажатии на кнопку ⑧ процесс помола продолжится и добавится оставшееся количество для измельчения.         |
| <b>E02</b> | Контейнер для зерен вставлен неправильно. Вставьте контейнер для зерен в прибор, как описано в пункте 5.   |
| <b>60</b>  | Электродвигатель перегрелся из-за слишком частого использования в течение короткого времени. Чтобы предотвратить дальнейшее повреждение прибора, электродвигателю необходимо дать остыть в течение 60 минут. Оставшееся время охлаждения отображается на дисплее. Не вынимайте вилку из розетки. |
| <b>T</b>   | Если символ <b>T</b> также появляется на дисплее, то нажмите на кнопку „Тара“ ㉑, чтобы тарировать весы. Если символ <b>T</b> не исчез, то контейнер для сбора находится в неправильном положении.  |

настроек 3

## 8. Примечания по утилизации

- Приборы, отмеченные этим символом  подпадают под действие Европейской директивы для WEEE (Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования).
- Электрические приборы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте устройство экологически безопасным способом, используя соответствующие системы утилизации.
- Упаковочные материалы являются сырьем и подлежат вторичной переработке. Сдавайте их на вторичную переработку.

RU





|           |                            |
|-----------|----------------------------|
| <b>DE</b> | <b>Garantie</b>            |
| <b>GB</b> | <b>Guarantee</b>           |
| <b>FR</b> | <b>Garantie</b>            |
| <b>NL</b> | <b>Garantie</b>            |
| <b>IT</b> | <b>Garanizia</b>           |
| <b>ES</b> | <b>Garantía</b>            |
| <b>DK</b> | <b>Garantibestemmelser</b> |
| <b>SE</b> | <b>Garantivillkor</b>      |
| <b>NO</b> | <b>Garanti</b>             |
| <b>FI</b> | <b>Takuu</b>               |
| <b>PL</b> | <b>Gwarancja</b>           |
| <b>RU</b> | <b>Гарантия</b>            |

## Melitta® Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer unentgeltlich zustehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert und ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet. Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung, sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z.B. Reinigungs- und Entkalkungsmittel oder Wasserfilter), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen. Verschleißteile (z.B. Dichtungen und Ventile) und leicht zerbrechliche Teile wie Glas sind von der Garantie ausgenommen.
4. Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service-Hotline (siehe Angaben unten).
5. Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

Etwaige Gewährleistungsansprüche werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

### Melitta Europa GmbH & Co. KG

Ringstraße 99  
32427 Minden



#### Deutschland

Consumer Service Deutschland  
Melittastr. 44  
32427 Minden  
Tel.: 0571/861900  
Mail:  
verbraucherservice@mh.melitta.de  
www.melitta.de

**Schweiz**  
Melitta Schweiz GmbH  
Untere Brühlstrasse 13  
CH-4800 Zofingen  
Tel: 062 388 98 48  
Email: info@melitta.ch  
www.melitta.ch

#### Österreich

Melitta Gesellschaft m.b.H.  
Münchner Bundesstraße 131  
5020 Salzburg  
Tel. 0662 / 43 95 11  
www.melitta.at

#### Luxemburg

Melitta België N.V.  
9160 Lokeren  
België/Belgique  
Tel. +32 (0)9 331 52 30  
www.melitta.be

## Terms of guarantee

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta® due to his consulting competence, we grant a manufacturer's guarantee under the following conditions:

1. The guarantee period begins with the day the product was sold to the end user. The guarantee is 24 months. The purchase date of the device must be verified by a purchase receipt. The device was designed and built for household use only. It is not dedicated for a commercial use. Guarantee performances lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the device or installed spare parts.
2. Within the guarantee period we will correct all device defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the device at our discretion. Replace parts become the property of Melitta®.
3. Defects that occurred due to improper connection, improper handling, or repair attempts by nonauthorized persons are not covered by the guarantee. The same applies for failure to comply with the use, care, and maintenance instructions for the use of consumables (e.g. cleaning and decalcifying agents or waterfilters) that do not correspond to the original specifications. Wear parts (e.g. seals and valves) and fragile parts like glass are excluded from the guarantee.
4. Guarantee performances are processed via the Service Hotlines for the respective country (see information below).
5. These guarantee conditions apply for devices purchased and used in UK. If devices are purchased in foreign countries or brought into foreign countries, then guarantee performances will only be provided as specified in the guarantee conditions applicable for this country.

### Melitta UK Ltd.

Hortonwood 45  
Telford, Shropshire, TF1 7FA  
United Kingdom  
Tel: +44(0)800 0288002  
www.melitta.co.uk



## Garantie Melitta®

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur agréé:

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat. La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta®.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.) et les pièces facilement cassables comme le verre, sont également exclus de la garantie.
4. Les garanties sont appliquées par l'assistance téléphonique (France: Service Consommateur N° Azur 0 970 805 105. Belgique et Luxembourg: +32 (0)9 331 52 30).
5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique ou Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.
6. Melitta® considère ce produit comme un produit échangeable. Il n'existe donc pas de pièces détachées. Pour information tous les produits échangeables défectueux sont détruits dans le cadre légal de la réglementation nationale DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques)

**Melitta France SAS**  
Service consommateurs  
02570 Chézy sur Marne



**France**  
Melitta France S.A.S.  
9 rue Saint Fiacre  
02570 Chézy-sur-Marne



## Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantierechten voor dit apparaat eveneens een fabrikantegarantie tegen de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond. Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundige bediening of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtage-onderdelen (bijv. afdichtingen en ventielen) en licht breekbare onderdelen zoals glas vallen niet onder garantie.
4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke service lijn plaats (zie hieronder).
5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België en Nederland werden gekocht en gebruikt.

**Melitta Nederland B.V.**  
Edisonweg 25  
4207 HE GORINCHEM  
Nederland  
Tel. +31 (0)183-642 642  
E-mail: info@melitta.nl  
www.melitta.nl



**Melitta België N.V.**  
Dieptestraat 2 bus 14  
9160 Lokeren  
België/Belgique  
Tel.: +32 (0)9 331 52 30  
E-mail: info@melitta.be  
www.melitta.be

**Switzerland**  
Melitta Schweiz GmbH  
Untere Brühlstrasse 13  
CH-4800 Zofingen  
Tel: 062 388 98 49  
Email: info@melitta.ch  
www.melitta.ch

**Belgium, Luxembourg**  
Melitta België N.V.  
Dieptestraat 2 bus 14  
9160 Lokeren  
België/Belgique  
Tel.: +32 (0)9 331 52 30  
E-mail: info@melitta.be  
www.melitta.be

## Garanzia Melitta®

Oltre ai diritti legali di garanzia spettanti all'acquirente finale da parte del venditore, per questo apparecchio, se acquistato presso un rivenditore da noi autorizzato per la sua competenza e capacità di consulenza, concediamo la nostra garanzia di produttori alle seguenti condizioni:

1. Il periodo di garanzia comincia dal giorno della vendita all'acquirente finale e ammonta a 24 mesi. La data di acquisto deve essere comprovata dalla ricevuta di acquisto. L'apparecchio è stato concepito e progettato per l'uso in ambiente domestico e non è adatto per un utilizzo di tipo commerciale.  
Le prestazioni in garanzia non prolungano né riattivano dall'inizio il periodo di garanzia per l'apparecchio o per i componenti incorporati.
2. Nel periodo di garanzia verranno eliminati tutti i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di materiale o fabbricazione, riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio a nostro discernimento. Tutti i pezzi sostituiti rimangono in nostro possesso.
3. La garanzia non copre i danni derivanti da allacciamento errato, uso improprio o tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Lo stesso dicasi per il mancato rispetto delle istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione e per l'impiego di materiali di consumo (ad es. detersivi e anticalcare o filtri per l'acqua) non conformi alle specifiche originali. Le parti di rapida usura (ad es. guarnizioni e valvole) e le parti fragili come il vetro sono escluse dalla garanzia.
4. Per le prestazioni in garanzia ci si dovrà rivolgere al centro assistenza clienti del proprio paese (vedi indicazioni in basso).
5. Queste condizioni di garanzia sono valide per gli apparecchi acquistati e utilizzati nella Repubblica Federale di Germania, in Austria e in Svizzera. Nel caso in cui gli apparecchi vengano acquistati o spediti all'estero, le condizioni di garanzia sono valide solo nell'ambito delle condizioni in vigore nel paese in questione.

**Melitta Europa GmbH & Co. KG**  
Ringstraße 99  
32423 Minden



**Servizio centrale  
di assistenza clienti**

### Germania

After Sales Service / Servizio centrale di assistenza clienti  
Melittastr. 44  
32427 Minden  
Tel.: 0571/861900  
E-mail: aftersales@mh.melitta.de

### Austria

Melitta Gesellschaft m.b.H.  
Münchner Bundesstraße 131  
5020 Salzburg  
Tel. 0662 / 43 95 11

### Svizzera

Melitta Schweiz GmbH  
Untere Brühlstrasse 13  
CH-4800 Zofingen  
Tel: 062 388 98 49  
Email: info@melitta.ch  
www.melitta.ch

## Garantía Melitta®

1. El período de garantía comienza el día de la venta al usuario final. Su validez es de 3 años. La fecha de compra debe poder probarse con un recibo de compra. El electrodoméstico ha sido diseñado y construido para uso doméstico y no es apropiado para uso comercial. Los servicios en garantía no amplían ni reinician el período de garantía del electrodoméstico o cualquier pieza de recambio instalada.
2. Dentro del período de garantía, remediamos todos los defectos del aparato que se basan en defectos de material o fabricación, reparando o sustituyendo el dispositivo. Las piezas cambiadas pasarán a ser de nuestra propiedad.
3. La garantía no cubre los defectos causados por una conexión inadecuada, un manejo inadecuado o intentos de reparación por personal no autorizado. Lo mismo se aplica al incumplimiento de las instrucciones de uso, cuidado y mantenimiento, así como al uso de materiales (p. ej. productos de limpieza y descalcificación o filtros de agua) que no cumplan las especificaciones originales.

Las piezas de desgaste (p. ej. sellos y válvulas) y las partes frágiles como el cristal quedan excluidas de la garantía.

4. Los servicios de garantía se procesan mediante las líneas de atención correspondientes para cada país (véanse los detalles abajo).
5. Estas condiciones de garantía se aplican a electrodomésticos comprados y usados en España. Si los dispositivos se han comprado en el exterior o se transportan allí, los servicios de garantía solo se ofrecen dentro del alcance de las condiciones de garantía aplicables a ese país.

Es de aplicación el Real Decreto Legislativo 1/2007, en su versión vigente en cada momento.

Recomendamos consultar las condiciones contractuales y las garantías de producto completas, que se pueden encontrar en [www.melitta.es](http://www.melitta.es)

### Cofresco Ibérica S.A.U

Edificio Europa III - C/ San Rafael, 1, Bajo B1  
28108 Alcobendas (Madrid)  
Tel. +34 914 90 16 10  
[www.melitta.es](http://www.melitta.es)



## Melitta® garanti

Ud over de lovbestemte garantirettigheder, som forhandleren forpligtes til over for slutbrugeren, udsteder vi en producentgaranti for dette apparat under følgende betingelser, hvis apparatet er købt hos en forhandler, som vi har autoriseret på grundlag af deres evne til at yde ekspertrådgivning:

1. Garantiperioden begynder den dag, apparatet sælges til forbrugeren. Den gælder i 24 måneder. Købsdatoen skal dokumenteres med en kvittering. Apparatet er designet og konstrueret til husholdningsbrug og egner sig ikke til erhvervsmæssig brug. Garantiydelseerne udvider eller genstarter ikke garantiperioden for apparatet eller eventuelle monterede reservedele.
2. Inden for garantiperioden vil vi afhjælpe alle defekter på enheden, der efter vores skøn skyldes materiale- eller produktionsdefekter, ved at reparere eller udskifte enheden. Udskiftede dele overgår til vores ejendom.
3. Garantien dækker ikke defekter forårsaget af ukorrekt tilslutning, ukorrekt håndtering eller reparationsforsøg, som uautoriserede personer har udført. Det samme gælder for manglende overholdelse af instrukser vedrørende anvendelse, vedligeholdelse og pleje samt brugen af materialer (f.eks. rengørings- og afkalkningsmidler eller vandfiltre), der ikke lever op til de originale specifikationer. Dele, der udsættes for slitage (f.eks. tætninger og ventiler) og skrøbelige dele såsom glas er udelukket fra garantien.
4. Garantiydelse behandles via den relevante lande-service-hotline (se oplysninger forneden).
5. Disse garantibetingelser gælder for apparater købt og anvendt i Tyskland, Østrig og Schweiz. Hvis enheden er købt eller anvendes i andre lande, vil der kun blive ydet garantiservices inden for rammerne af de garantibestemmelser, der gælder i det pågældende land.

**Melitta Nordic A/S**  
Box 222 27  
250 24 Helsingborg  
Tel.: +45 46-35 30 00  
www.melitta.dk



## Garantivillkor

I de fall då garantin skall göras anspråk på, skall man ta kontakt med butiken för hantering av ärendet. De har kompetensen att lösa eventuella problem med Melitta® produkter. Melitta® beviljar anspråken med följande villkor:

1. Garanti tiden börjar den dag produkten såldes till slutförbrukaren. Garantin gäller 24 månader. Försäljningsdatum av apparaten måste kunna verifieras med kvitto. Apparaten är designad och tillverkad endast för användande i hushåll. Är inte avsedd för kommersiellt bruk. Garantiutföranden leder varken till en ökning av garanti perioden eller ny påbörjan av garanti perioden för apparaten eller installerade reservdelar.
2. Under garanti perioden kommer vi att åtgärda samtliga apparat defekter som beror på material- eller tillverkningsfel, genom reparation eller utbyte av apparaten. De utbytta delarna kommer i Melittas ägo.
3. Skador uppkomna p g a felaktig anknötning, felaktig behandling, eller reparationsförsök av icke- auktoriserade personer täcks inte av garantin. Det samma gäller miss lyckande att följa bruks- och underhållsinstruktioner vad gäller användningen av konsumtionsvaror (t ex rengöring och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte överensstämmer med originalspecifikationerna. Förslitningsdelar (t ex packningar och ventiler) och ömtåliga delar som glas ingår inte i garantin.
4. Garantiutföranden handhas via Service Hotlines för respektive land (se information nedan).
5. Dessa garantivillkor gäller apparater sålda och använda i Sverige. Om apparater är sålda utomlands eller medtagna till utlandet, kommer garantiätaganden endast att tillhandahållas enligt garantivillkor för detta land.

**Melitta Nordic AB**  
Box 222 27  
250 24 Helsingborg  
www.melitta.se



## Garantivilkår

I tillegg til de lovmessige garantirettighetene som forbrukeren har i forhold til selgeren, gir vi for dette apparatet en produsentgaranti, dersom det er kjøpt hos en forhandler som pga. sin rådgivningskompetanse er autorisert av oss, til følgende betingelser:

1. Garantitiden løper fra den dagen apparatet selges til brukeren. Garantitid 24 mnd. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftet av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøpskvittering/-bevis. Apparatet er kun til husholdningsbruk. Apparatets garantitid blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien.
2. Under garantitiden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes beviselige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse, enten ved å reparere eller skifte ut deler, eller bytte av apparatet.
3. Skader som ikke hører inn under produsentens ansvarsområde dekkes ikke av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f.eks. bruk av feil spenning/strømstyrke) eller vedlikehold, samt fra normal slitasje, knust glass eller feil som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.
4. Garantien er kun gyldig i det landet apparatet ble kjøpt.
5. Disse garantivilkår gjelder apparater som er solgt og brukt i NORGE. Hvis trakteren er solgt eller tatt med til utlandet, gjelder garantivilkår for disse landene.

**Melitta Nordic AB**  
Box 222 27  
250 24 Helsingborg  
www.melitta.se



## Melitta® takuu

Lisänä lakisääteiseen takuuseen, jonka loppukäyttäjä on oikeutettu saamaan myyjältä, myönnämme tälle laitteelle valmistajan takuun seuraavin ehdoin, sikäli kuin se on ostettu meidän jälleenmyyjältä, jonka me olemme valtuuttaneet sillä ehdolla, että tämä pystyy tarjoamaan asiantuntijapalveluja:

1. Takuu-aika alkaa siitä päivästä, kun tuote on myyty loppukäyttäjälle. Se on voimassa 24 kuukautta. Ostopäivä täytyy todistaa ostokuitilla. Laite on muo-toiltu ja suunniteltu kotitalouskäyttöön eikä se sovi ammattimaiseen käyttöön. Takuun piiriin kuuluva palvelu ei pidennä tai aloita uudelleen laitteen tai asen-nettujen osien takuu-aikaa.
2. Takuuajan sisällä vastaamme laiteviosta, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirioista, harkinnamme mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla laitteen. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omistukseemme.
3. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat epäasiallisesta liitännästä, käsittelystä tai valtuuttamattomien henkilöiden korjausyrityksistä. Sama koskee käyttöohjeiden, hoidon ja kunnossapidon laiminlyöntiä sekä käyttö-materiaaleja (esim. puhdistus- ja kalkinpoistoaineita tai vedensuodattimia), jotka eivät ole alkuperäisten määräysten mukaisia. Kuluvat osat (esim. tiivisteet ja venttiilit) sekä särkyvät osat, kuten lasi, eivät kuulu takuun piiriin.
4. Takuupalvelut käsitellään kyseisen maan huoltopalvelussa (katso tiedot alta).

**Melitta Nordic AB**  
asiakaspalvelu@melitta.se



## Гwarancja Melitta®

Oprócz ustawowej rękojmi przysługującej klientowi końcowemu w odniesieniu do sprzedawcy, udzielamy na niniejszy produkt, o ile został nabyty u autoryzowanego przedstawiciela, gwarancji producenta pod następującymi warunkami:

1. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z dniem sprzedaży produktu klientowi końcowemu. Okres ten wynosi 24 miesiące. Datę zakupu należy udowodnić przedstawiając paragon. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie nadaje się do użytku komercyjnego. Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia ani ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego dla urządzenia ani wbudowanych części zamiennych.
2. W okresie gwarancyjnym zobowiązujemy się do usunięcia wszelkich usterek urządzenia spowodowanych wadami materiału lub procesu produkcji, poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, zależnie od naszej decyzji. Wymienione części stają się naszą własnością.
3. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym podłączeniem, niefachową obsługą lub próbami naprawy przez osoby nieupoważnione. To samo dotyczy nieprzestrzegania instrukcji obsługi, pielęgnacji i konserwacji, jak również użycia materiałów eksploatacyjnych (np. środków czystości, odkamieniaczy lub filtrów wody) nieodpowiadających oryginalnym wymaganiom. Gwarancja nie obejmuje części zużywalnych (np. uszczelki i zaworów) oraz kruchych części, np. ze szkła.
4. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać autoryzowanemu serwisowi marki Melitta®, których pełna lista dostępna jest na stronie [www.melitta.pl](http://www.melitta.pl).
5. Warunki gwarancji dotyczą urządzeń nabytych i użytkowanych w Polsce. W przypadku nabycia urządzeń za granicą lub przewiezienia ich za granicę, roszczenia gwarancyjne będą rozpatrywane tylko zgodnie z warunkami gwarancji obowiązującymi dla tego kraju.

**Melitta Poland Sp. z o.o.**

[www.melitta.pl](http://www.melitta.pl)



## Гарантийные обязательства

Компания Мелитта РусКом предоставляет следующие гарантии на данную кофеварку:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты покупки. Гарантия считается действительной только в том случае, если дата покупки подтверждается печатью и подписью продавца в гарантийном талоне или наличием чека. Данная кофеварка предназначена для домашнего использования. Срок службы кофеварки составляет 5 лет.
2. В течение гарантийного срока мы бесплатно устраним все дефекты, связанные с браком материала или сборки. Гарантийное обслуживание включает в себя установку или замену пришедших в негодность частей. Замененные части становятся собственностью изготовителя. Гарантийное обслуживание не включает в себя транспортные расходы.
3. Не подлежат гарантийному обслуживанию дефекты, вызванные нарушением инструкции по эксплуатации (например, механические повреждения, или использование кофеварки при напряжении, не соответствующем указанному в инструкции) или использование не по прямому назначению или ремонт кофеварки в связи с естественным износом деталей и узлов. Гарантийное обязательство теряет силу при обнаружении следов вскрытия прибора третьими лицами, не уполномоченными изготовителем, или при использовании не оригинальных деталей.
4. Для получения гарантийных услуг следует обратиться по телефону сервис-центра (см. п. 5).
5. Гарантия действительна только в той стране, где была приобретена кофеварка. В случае необходимости доставьте кофеварку по возможности в оригинальной упаковке, с заполненным бланком гарантии, с описанием дефектов в сервисную службу ООО «Мелитта РусКом» по адресу:

### Производитель

"Melitta Europe GmbH & Co. KG"  
Ringstrasse 99,  
32427 Minden/

"Мелитта Европа ГмБХ & Ко. КГ"  
Рингштрассе 99,  
32427, Минден, Германия

Телефон: +49 571 86 1900

Факс: +49 571 86 1210

Адрес филиала изготовителя:

Guangdong Elec-Tech Retop LED Display Co., LTD  
First Phase Plant ,1# Zhongzhu South Road,Tangjiawan Town,  
Hi-Tech Area,  
Zhuhai City, China /  
Гуангдонг Элек-Тех Ретоп ЛЭД Дисплей Ко., ЛТД  
Фёрст Пфейз Плант, 1 # Чжонгжзу Сауф Роад, Тангдживан  
Таун, Хай - Теч Эрия  
Чжухай Сити, Китай

Продавец-импортер:

ООО „М. РусКом"  
196240, Россия, Санкт-Петербург,  
Пулковское шоссе, д.9,корп.3, лит.А, оф.231  
тел.(812) 677 79 39  
[www.melitta.ru](http://www.melitta.ru)

Соответствует требованиям ТР ТС 004-2011 "О безопасности низковольтного оборудования". Дата изготовления: 05.2017.

Товар сертифицирован



